

## bind in paper

**bind in paper cover** (Bind) / kartonieren *v*

**binds pl** (Eng) / Schwergängigkeit *f*

**Binge-Sponer extrapolation** / Binge-Sponer-Extrapolation *f* (lineare Extrapolation nach dem Binge-Sponer-Diagramm)

**Bingham body** (Phys) / Bingham-Körper *m*, Bingham-Modell *n* (DIN 1342-1), Bingham'sches Medium (eine rheologische Modellvorstellung nach E.C. Bingham, 1878 - 1945)  $\parallel \sim$  **fluid** (Phys) / Bingham-Flüssigkeit *f*  $\parallel \sim$  **number** (Chem Eng, Eng) / Bingham-Zahl *f* (zur Auslegung von Knetern und deren Leistungsbedarf)  $\parallel \sim$  **plastic** (Phys) / Bingham-Körper *m*, Bingham-Modell *n* (DIN 1342-1), Bingham'sches Medium (eine rheologische Modellvorstellung nach E.C. Bingham, 1878 - 1945)  $\parallel \sim$  **solid\*** (Phys) / Bingham-Körper *m*, Bingham-Modell *n* (DIN 1342-1), Bingham'sches Medium (eine rheologische Modellvorstellung nach E.C. Bingham, 1878 - 1945)

**bingo** *n* (Mil) / Treibstoffmenge *f* (die es erlaubt, sicher zum Heimatflugplatz zurückzukehren)  $\parallel \sim$  **fuel** (Mil) / Treibstoffmenge *f* (die es erlaubt, sicher zum Heimatflugplatz zurückzukehren)

**bing ore** (Met) / hochwertiges Bleierz (mit großen Bleiglanzkristallen)

**Binistor** *n* (Electronics) / Binistor *m* (transistorähnliche npn-p-Flächentetrode)

**binman** *n* (GB) (Ecol) / Müllarbeiter *m*, Müllwerker *m*, Müllmann *m* (pl. Müllmänner)  $\parallel \sim$  (Mining) / Bunkerwärter *m*

**binnacle** *n* (Ships) / Kompasshaus *n*, Gehäuse *n* (des Kompasses)

**binocular adj** (Optics) / binokular *adj*, zweiaugig *adj*, beidäugig *adj*  $\parallel \sim$  **body** (Micros) / binokularer Tubus, Binokulartubus *m*  $\parallel \sim$  **camera\*** (Photog) / Stereokamera *f* (eine Tubuskamera mit zwei Objektiven und doppelter Bildbühne, mit zwei Zentralverschlüssen oder mit Doppelschlitzverschluss)  $\parallel \sim$  **field glasses** (Optics) / Fernglas *n* (binokulares), Feldstecher *m* (Doppelfernrohr)  $\parallel \sim$  **microscope** (Micros) / Binokularmikroskop *n*, Doppelmikroskop *n*

**binoculars\* pl** (Optics) / Fernglas *n* (binokulares), Feldstecher *m* (Doppelfernrohr)

**binocular tube** (Micros) / binokularer Tubus, Binokulartubus *m*  $\parallel \sim$  **vision** (Optics, Physiol) / stereoskopisches Sehen, räumliches Sehen, plastisches Sehen, binokulares Sehen

**binodal curve** (Maths, Met, Phys) / binodale Kurve, Binodalkurve *f* (Trennungslinie zwischen den Bereichen stabiler Zustände und labiler sowie metastabiler Zustände), Doppelknotenkurve *f*, Binodale *f*

**binode** *n* (Electronics) / Doppeldiode *f* (zwei in einem gemeinsamen Gehäuse untergebrachte Seleneinzeldioden mit sehr hohem Sperrwiderstand), Duodiode *f*

**binomen** *n* (pl. -nomina) (Biol) / Doppelname *m* (Genus + Spezies; in der binominalen Nomenklatur), Binomen *n* (pl. -nomina)

**binomial\* n** (Maths) / Binom *n* (Polynom vom Grade 2)  $\parallel \sim$  **adj** (Maths) / zweigliedrig *adj*, Binomial-, binomisch *adj*  $\parallel \sim$  **array** (Maths) /

Pascal'sches Dreieck (das aus den Binomialkoeffizienten gebildet wird)  $\parallel \sim$  **coefficient\*** (Maths) / Binomialkoeffizient *m*  $\parallel \sim$  **distribution\*** (Stats) / Binomialverteilung *f*, Newton'sche Verteilung, Bernoulli'sche Verteilung  $\parallel \sim$  **expansion** (Maths) /

Binomialentwicklung *f*  $\parallel \sim$  **formulae** (Maths) / binomische Formeln (für alle Zahlen a,b)  $\parallel \sim$  **name** (Biol) / Doppelname *m* (Genus + Spezies; in der binominalen Nomenklatur), Binomen *n* (pl. -nomina)  $\parallel \sim$  **nomenclature\*** (Biol) / binäre Nomenklatur,

binomiale Nomenklatur  $\parallel \sim$  **paper** (Paper) / Binomialpapier *n* (ein orthogonales Funktionspapier)  $\parallel \sim$  **series** (Maths) / binomische Reihe, Binomialreihe *f*  $\parallel \sim$  **system** (of scientific nomenclature by genus and species) (Biol) / binäre Nomenklatur, binomiale Nomenklatur  $\parallel \sim$  **theorem\*** (Maths) / binomischer Satz, binomischer Lehrsatz, Binomialsatz *m*

**binomial nomenclature\*** (Biol) / binäre Nomenklatur, binomiale Nomenklatur

**binormal** *n* (Crystal) / Binormale *f* (eine der beiden optischen Achsen in zweiachsigen Kristallen)  $\parallel \sim^*$  (Maths) / Binormale *f* (Normale, die in der rektifizierenden Ebene liegt)  $\parallel \sim$  **vector** (Phys) / Binormalvektor *m*

**bin picking** / Griff *m* in die Kiste (bei Industrierobotern)

**bin-picking robot** (Eng) / Bin-Picking-Roboter *m*, Roboter *m* mit Behälterauswahl

**bioaccumulation** *n* (Ecol) / biologische Anreicherung, Bioakkumulierung *f*, Bioakkumulation *f*, Biosorption *f*

**bioaccumulative chemicals** (of concern) (Chem) / bioakkumulierende Chemikalien (die Anlass zur Besorgnis geben), BCC

**bioacoustics** *n* (Biol) / Bioakustik *f* (Teilgebiet der Biophysik)

**bioactivation** *n* (Biol) / Bioaktivierung *f*, biologische Aktivierung, metabolische Aktivierung (biologische Umwandlung von Stoffen zu Substanzen höherer Aktivität)

**bioactive adj** (Biol) / bioaktiv *adj*, biologisch aktiv  $\parallel \sim$  **glass** (Glass) /

bioaktives Glas  $\parallel \sim$  **scrubber** (San Eng) / Biowäscher *m*

**bio-aeration\*** *n* (San Eng) / Schlammbelreibung *f*

**bio-aerator** *n* (Ecol, San Eng) / Belebtschlammbecken *n*,

Belebungsbecken *n* (im Belebtschlammverfahren - DIN 4045),

Lüftungsbecken *n*, Belüftungsbecken *n*

**bioalcohol** *n* (Biochem) / Bioalkohol *m* (durch Gärung aus Biomasse gewonnener Ethylalkohol)

**bioassay** *n* (Biochem) / biochemische Analyse  $\parallel \sim$  (Ecol) / Bioassay *m n* (auf der Anwendung biochemischer Reaktionsprinzipien beruhendes empfindliches Analyseverfahren)

**bioastronautic adj** (Biol, Space) / bioastronautisch *adj*

**bioastronautics** *n* (the study of biological, behavioural, and medical problems pertaining to astronautics) (Biol, Space) / Bioastronautik *f* (Wissenschaft, das verschiedene biomedizinische Fächer umfasst, die sich mit Erforschung, Erschließung und Ausnutzung des Weltraumes befassen)

**bioastronomy** *n* (Astron, Biol) / Bioastronomie *f*

**bioavailability** *n* (the proportion of a drug or other substance which enters the circulation when introduced into the body and is so able to have an active effect) (Agric, Pharm, Physiol) / Bioverfügbarkeit *f* (z.B. der Wirkstoffe einer Arznei), biologische Verfügbarkeit (bei der Synthesierung von Arznei- und Pflanzenschutzmitteln)

**biobin** *n* (Ecol) / Biotonne *f*, Biobehälter *m*

**biocalorimetry** *n* (Phys) / Biokalorimetrie *f*

**biocatalysis** *n* (Biochem) / Biokatalyse *f*

**biocatalyst** *n* (Biochem) / Biokatalysator *m* (Wirkstoff, Ergin, Ergon)

**biocatalytisch adj** (Biochem) / biokatalytisch *adj*

**biocenosis** *n* (pl. biocoenoses) (US) (Biol) / Biozönose *f*

(Lebensgemeinschaft von Organismen)

**bioceramic adj** (Ceramics) / biokeramisch *adj* (Stoff, der eine

hervorragende Verträglichkeit mit biologischem Gewebe besitzt)

**bioceramics** *n* (ceramic materials that are specially developed for use as medical and dental implants) (Ceramics) / Biokeramik *f* (inerte, resorbierbare)

**biochemical** *n* (Biochem) / Biochemikalie *f* (Substanz, die als Substrat, Metabolit oder Katalysator im Organismus eine Rolle spielt)  $\parallel \sim$  **adj** (Biochem) / biochemisch *adj*  $\parallel \sim$  **analysis** (Biochem) / biochemische Analyse  $\parallel \sim$  (fuel) (cell) (Fuels) / biochemisches Element, Bioelement *n* (ein elektrochemisches Element), Biözelle *f*  $\parallel \sim$  **evolution** (Biochem) / biochemische Evolution  $\parallel \sim$  **oxygen demand** (Biochem) / biochemischer Sauerstoffbedarf, BSB  $\parallel \sim$  **sensor** (Biochem) / biochemischer Sensor

**biochemistry\*** *n* (Biochem) / Biochemie *f*

**biochip** *n* (Comp, Electronics, Med) / Biochip *m* (mit biologischen Molekülen als Monolayer), organischer Chip

**biochrome** *n* (Ecol) / Biochor *n* (Großlebensräume der Erde, die in Hinblick auf Klima und Vegetation weitgehend gleichartig sind)

**biochronology** *n* (Geol) / Biochronologie *f* (anhand von paläontologischen Daten)

**biocidal adj** (Agric, Ecol) / biozid *adj*, pestizid *adj*, schädlingsbekämpfend *adj*

**biocide** *n* (a poisonous substance, especially a pesticide) (Agric, Ecol) / Biozid *n* (Chemikalie, die zur Bekämpfung schädlicher Pflanzen und Lebewesen eingesetzt wird), Pestizid *n*  $\parallel \sim$  **residue** (Agric, Ecol) / Pestizidrückstand *m*, Biozidrückstand *m*

**biocircuit** *n* (an integrated circuit incorporating biological molecules or structures) (Elec Eng) / Bioschaltkreis *m*

**bioclast** *n* (a fragment of a shell or fossil forming part of a sedimentary rock) (Geol) / Bioklast *m* (zerbrochene oder isolierte Organismenreste)

**bioclastic adj** (Geol) / bioklastisch *adj*

**bioclimatics** *n* (Agric, Biol) / Bioklimatik *f* (ein Anwendungsgebiet der Bioklimatologie)

**bioclimatology\*** *n* (Biol) / Bioklimatologie *f*

**biocoenosis** *n* (pl. biocoenoses) (Biol) / Biozönose *f*

(Lebensgemeinschaft von Organismen)

**biocompatibility** *n* (Biol) / Bioverträglichkeit *f*  $\parallel \sim$  (Med) /

Körperverträglichkeit *f*, Biokompatibilität *f* (des chirurgischen Implants)

**biocomputer** *n* (Comp) / Biocomputer *m* (aus Biochips)

**bioconcentration** *n* (Ecol) / Biokonzentration *f* (ein Teilbereich der Bioakkumulation)  $\parallel \sim$  **factor** (Ecol) / Biokonzentrationsfaktor *m* (Quotient aus der Konzentration bzw. dem Massenanteil eines angereicherten Stoffes im Organismus oder einem seiner Teile und der Konzentration bzw. dem Massenanteil in der Umgebung), Bioakkumulationsfaktor *m*

**biocontrol** (Agric) / biologische Schädlingsbekämpfung

**bioconversion** *n* (Biochem, Ecol) / Biotransformation *f* (Stoffumwandlung mittels eines Biokatalysators), Biokonversion *f* (ein Verfahren, mit dem die Biomasse durch mikrobielle Einwirkung in andere Produkte, bes. Energieträger, umgewandelt wird)

**biocybernetics** *n* (Biol) / Biokybernetik *f* (Anwendung der Kybernetik auf biologische Regelvorgänge)

**biocytin** *n* (Biochem) / Biozytin *n* (an Lysinreste der Carboxylasen gebundenes Biotin), Biocytin *n*

**biodata bank** (Biol, Comp) / Biodatenbank *f* || ~ **base** (Biol, Comp) / Biodatenbank *f*

**biodegradable** *adj* (capable of being decomposed by bacteria or other living organism and thereby avoiding pollution) (Chem, Ecol) / bioabbaubar *adj*, biologisch abbaubar (Waschmittel) || ~ **foam** (Chem) / biologisch abbaubarer Schaum

**biodegradation\*** *n* (Chem, Ecol) / biologischer Abbau (DIN ISO 11074-1)

**biodegrade** *v* (Chem, Ecol) / biologisch abbauen

**biodeterioration** *n* / Biodeterioration *f* (mikrobielle Materialzerstörung)

**bio-diesel** *n* (biodegradable fuel made primarily from the oils of plants, such as rapeseed, soybeans and sunflower) (Fuels) / Biodiesel *m*

**biodise** *n* (Ecol) / Scheibentauchkörper *m*

**biodisk** *n* (Ecol) / Scheibentauchkörper *m*

**biodiversity** *n* (the variety of plant and animal life in the world or in a particular habitat, a high level of which is usually considered to be important and desirable) (Biol, Ecol) / Artenvielfalt *f* (Artenmannigfaltigkeit eines Lebensraumes im Verhältnis zu den Individuenzahlen), Diversität *f* (von Arten), Artenvielfalt *f*, Artenreichtum *m*, Biodiversität *f* (Vielfalt der Arten in einem bestimmten Ökosystem)

**biodynamic** *adj* (Agric, Biol, Ecol) / biologisch-dynamisch *adj*, biodynamisch *adj*

**biodynamics** *n* (Biol) / Biodynamik *f* (Lehre von den Einflüssen physikalischer Faktoren auf lebende Organismen)

**bioear** *n* (Med) / elektronisches Ohr

**bioelectric** *adj* (Biol) / bioelektrisch *adj*

**bioelectrical** *adj* (Biol) / bioelektrisch *adj*

**bioelectricity\*** *n* (Biol) / Bioelektrizität *f* (in Zellen, Geweben und Organismen)

**bioelectrochemical** *adj* (Chem) / bioelektrochemisch *adj*

**bioelectrochemistry** *n* (Chem) / Bioelektrochemie *f* (ein Teilgebiet der Elektrochemie, das sich mit den elektrochemischen Aspekten biologischer Systeme beschäftigt)

**bioelectronic computer** (Comp) / bioelektronischer Rechner

**bioelectronics** *n* (Biol, Electronics) / Bioelektronik *f* (Wissenschaftszweig, der eine Verbindung von Biologie bzw. Biochemie mit moderner Mikroelektronik darstellt)

**bioenergetics** *n* (Phys) / Bioenergetik *f* (ein Teilgebiet der Biophysik)

**bioenergy** *n* (Phys) / Bioenergie *f* (die in der Biomasse gespeichert ist)

**bioengineering\*** *n* (Biochem, Chem Eng) / Bioverfahrenstechnik *f*, Bioengineering *n*, Bioprozesstechnik *f*, Bioprozesse *n*, Bioproduktion *f*

**bioerosion** *n* (Ecol, Geol) / Bioerosion *f* (durch die Organismen)

**biofacies** *n* (Geol) / Biofazies *f*

**biofilm** *n* (San Eng) / Biofilm *m* (an Grenzflächen von Festkörpern oder Flüssigkeiten) || ~ **reactor** (San Eng) / Biofilmreaktor *m*

**biofilter** *n* (Ecol, San Eng) / Biofilter *n* (ein Raumfilter zur Geruchsbesiegelung von Abluft)

**biofiltration** *n* (San Eng) / Biofiltration *f* (mit einem Aufstrom- oder Abstromfilter)

**bioflavonoid** *n* (Chem, Pharm) / Bioflavonoid *n* (z.B. Rutin oder Hesperidin)

**biofouling** *n* (Biol) / Biobewuchs *m*

**biofuel** *n* (Fuels) / Biomassebrennstoff *m*, Biokraftstoff *m* (aus nachwachsenden Rohstoffen), Biobrennstoff *m* || ~ **cell** (Fuels) / Biobrennstoffzelle *f*

**biogas\*** *n* (San Eng) / Biogas *n* (beim anaeroben Abbau von Biomasse nach DIN 4045), Faulgas *n*

**biogenesis\*** *n* (pl. -neses) (Biol) / Biogenese *f*, Biogenie *f*

**biogenic** *adj* (Biol) / biogen *adj* (durch Tätigkeit von / Lebewesen entstanden, aus abgestorbenen Lebewesen entstanden) || ~ **aeration** (Bot) / biogene Belüftung (Sauerstoffeintrag durch Fotosynthese) || ~ **amine** (Biol, Chem) / biogenes Amin || ~ **deposit** (Geol) / organogenes Sediment, biogenes Sediment, Biolith *m* || ~ **toxin** (Biochem) / biogenes Gift (z.B. Krötengift)

**biogenous** *adj* (Biol) / biogen *adj* (durch Tätigkeit von / Lebewesen entstanden, aus abgestorbenen Lebewesen entstanden) || ~ **deposit** (Geol) / organogenes Sediment, biogenes Sediment, Biolith *m* || ~ **sediment** (Geol) / organogenes Sediment, biogenes Sediment, Biolith *m*

**biogeochemical** *adj* (Chem) / biogeochemisch *adj*, geobiochemisch *adj* || ~ **cycle** (Ecol) / biogeochemischer Zyklus || ~ **exploration** (Mining) / biogeochemische Prospektion (mittels chemischer Analyse metallanzeigender Pflanzen und Mikroorganismen), Biogeoprospektion *f* || ~ **prospecting** (Mining) / biogeochemische Prospektion (mittels chemischer Analyse metallanzeigender Pflanzen und Mikroorganismen), Biogeoprospektion *f*

**biogeochemistry** *n* (Chem) / Biogeochemie *f* (Grenzgebiet zwischen Biochemie und Geochemie), Geobiochemie *f*

**biogeographic** *adj* (Biol, Geog) / biogeografisch *adj*

**biogeographical** *adj* (Biol, Geog) / biogeografisch *adj*

**biogeography** *n* (Biol, Geog) / Biogeografie *f*

**bioglass** *n* (Glass, Med) / Bioglas *n* (als Knochen- oder Gewebeersatz)

**halogenation** *n* (Biol) / Biohalogenierung *f* (Bildung von halogenhaltigen Metaboliten in marinen Organismen)

**biohand** *n* (Eng) / Biohand *f* (eines IR)

**biohazard** *n* (Biol) / Biorisiko *n*, biologisches Risiko || ~ (Med) / Biohazard *n*, Biogefährdung *f*

**bioherm\*** *n* (an organic reef) (Ocean) / Bioherm *n* (Riff mit kräftigem Höhenwachstum)

**bioindicator** *n* (Ecol) / Bioindikator *m* (eine Art von Lebewesen, deren Vorkommen oder leicht erkennbares Verhalten sich mit bestimmten Umweltverhältnissen korrelieren lässt)

**bioinorganic chemistry** (Biochem) / bioanorganische Chemie (ein Teilgebiet der Biochemie)

**bioinsecticide** *n* (Agric, Chem) / Bioinsektizid *n* (pflanzlicher und mikrobieller Naturstoff, der sich in seiner Wirkung besonders gegen Insekten und deren Entwicklungsformen richtet)

**bioleaching** *n* (Min Proc) / biologische Laugung, bakterielle Laugung (von Erzen und mineralischen Rohstoffen), Bakterienlaugung *f*, bakterielle Erzlaugung, Bioleaching *n* (Verfahren zur Anreicherung von Metallen mit Hilfe von Mikroorganismen, z.B. auf ehemaligen Abraumhalden)

**biolith** *n* (Geol) / organogenes Sediment, biogenes Sediment, Biolith *m*

**biological** *adj* (Biol) / biologisch *adj* || ~ **activation** (Biol) / Bioaktivierung *f*, biologische Aktivierung, metabolische Aktivierung (biologische Umwandlung von Stoffen zu Substanzen höherer Aktivität) || ~ **assay** (Biochem) / biochemische Analyse *f* || ~ **catalyst** (Biochem) / Biokatalysator *m* (Wirkstoff, Ergin, Ergon) || ~ **chemistry** (Biochem) / Biochemie *f* || ~ **clock\*** (Biol) / physiologische Uhr (endogener Tagesrhythmus), innere Uhr || ~ **containment\*** (Biol) / biologisches Containment (Schutz durch biologische Schranken) || ~ **control\*** (Agric) / biologische Schädlingsbekämpfung || ~ **cybernetics** (Biol) / Biokybernetik *f* (Anwendung der Kybernetik auf biologische Regelvorgänge) || ~ **decalcification** (Geol, Hyd Eng) / biogene Entkalkung (Ausfällung von Calciumcarbonat im Gewässer durch Pflanzen, die dem Wasser  $\text{CO}_2$  oder  $\text{HCO}_3^-$  bei der Fotosynthese entziehen) || ~ **degradation** (Chem, Ecol) / biologischer Abbau (DIN ISO 11074-1) || ~ **deposit** (Geol) / organogenes Sediment, Biolith *m* || ~ **disc** (Ecol) / Scheibentauchkörper *m* || ~ **disk** (Ecol) / Scheibentauchkörper *m* || ~ **electronics** (Biol, Electronics) / Bionik *f* || ~ **engineering** (Biochem, Chem Eng) / Bioverfahrenstechnik *f*, Bioengineering *n*, Bioprozesstechnik *f* || ~ **engineering polymers\*** (Chem) / Biopolymere *n* *pl* (in biotechnologischen Prozessen erzeugte Polymere, die gleiche oder ähnliche Bausteine enthalten wie die natürlichen Makromoleküle) || ~ **film** (San Eng) / Biofilm *m* (an Grenzflächen von Festkörpern oder Flüssigkeiten) || ~ **filter** (Ecol, San Eng) / Biofilter *n* (ein Raumfilter zur Geruchsbesiegelung von Abluft) || ~ **filter** (Ecol, San Eng) / Biofilter *n* (ein Raumfilter zur Geruchsbesiegelung von Abluft) || ~ **half-life\*** (Biol, Nuc) / biologische Halbwertszeit || ~ **hazard potential** (Nuc Eng) / biologisches Gefährdungspotential (z.B. eines Isotops) || ~ **hole\*** (Nuc Eng) / Hohlraum *m* für biologisches Material || ~ **indicator** (Ecol) / Bioidikator *m* (eine Art von Lebewesen, deren Vorkommen oder leicht erkennbares Verhalten sich mit bestimmten Umweltverhältnissen korrelieren lässt) || ~ **insecticide** (Agric, Chem) / Bioinsektizid *n* (pflanzlicher und mikrobieller Naturstoff, der sich in seiner Wirkung besonders gegen Insekten und deren Entwicklungsformen richtet) || ~ **leaching** (Min Proc) / biologische Laugung, bakterielle Laugung (von Erzen und mineralischen Rohstoffen), Bakterienlaugung *f*, bakterielle Erzlaugung, Bioleaching *n* (Verfahren zur Anreicherung von Metallen mit Hilfe von Mikroorganismen, z.B. auf ehemaligen Abraumhalden) || ~ **limit of occupational tolerability** (Chem) / biologischer Arbeitsplatztoleranzwert, BAT (biologischer Arbeitsplatztoleranzwert)

**biologically active** (Biol) / bioaktiv *adj*, biologisch aktiv

**biological marker** (Ecol, Med) / Biomarker *m* || ~ **membrane** (Cyt) / Biomembran *f*, biologische Membran (zwischen innerem und äußerem Milieu der Zelle sowie zwischen Zellstrukturen) || ~ **monitoring** (Ecol, Med) / Biological Monitoring *n* (Verfahren zur Beurteilung der Belastung des Menschen durch bestimmte Arbeits-/Schad-/Stoffe unter besonderer Berücksichtigung der Arbeitswelt und Umwelt) || ~ **oxygen demand\*** (Biochem, Chem) / biochemischer Sauerstoffbedarf, BSB *f* || ~ **pest control** (Agric) / biologische Schädlingsbekämpfung || ~ **retting** (Textiles) / biologische Röste, natürliche Röste (Oberbegriff für Fluss-, Teich- und Rasenröste) || ~ **shield\*** (Biol, Nuc Eng) / biologischer Schild (ein Teil der Reaktorschirmung) || ~ **slime** (San Eng) / mikrobieller Rasen, biologischer Rasen (Bewuchs von Mikroorganismen auf einem Festbett, z.B. Füllstoffe von Tropfkörpern), mikrobielle Matte

## biological

(Biofilm) || ~ **standardization** (Biol, Pharm) / biologische Standardisierung (meistens in internationalen Einheiten) || ~ **value** (Nut) / biologische Wertigkeit (ein Wertmaßstab für die ernährungsphysiologische Qualität von Eiweißkörpern) || ~ **warfare**\* (Mil) / biologische Kriegsführung (unter Einsatz biologischer Massenvernichtungsmittel)

**biology** n (Biol) / Biologie f (als übergeordneter Begriff), Biowissenschaften f/pl || ~ (Biol) / Biologie f (Wissenschaft und biologische Beschaffenheit) || ~ **of drinking water** (Biol) / Trinkwasserbiologie f

**boluminescence**\* n (Chem) / Biolumineszenz f (eine Art Chemilumineszenz)

**biolysis** n (pl. -lyses) (Biochem) / Biolyse f (chemische Zersetzung organischer Substanz durch lebende Organismen)

**biomagnification** n (Ecol) / Biomagnifikation f (ein Teilbereich der Bioakkumulation)

**biomanipulation** n (Ecol) / Biomanipulation f (gezielter Eingriff in die Nahrungskette eines Sees)

**biomarker** n (Ecol, Med) / Biomarker m

**biomass**\* n (Ecol) / Biomasse f || ~ **combustion** (Ecol) / Biomasseverbrennung f || ~ **electricity** (Elec Eng) / Strom m aus Biomasse, Biomassestrom m || ~ **energy** (Ecol) / Biomasse-Energie f

**biomass-fired cogeneration** / Kraft-Wärme-Kopplung f mit Biomassefeuerung || ~ **electricity generation** (Elec Eng) / Stromerzeugung f aus Biomasse

**biomass fuel** (Fuels) / Biomassebrennstoff m, Biokraftstoff m (aus nachwachsenden Rohstoffen), Biobrennstoff m || ~ **fuel cell** (Fuels) / Biobrennstoffzelle f || ~ **gasification** (Ecol) / Biomassevergasung f || ~ **plantation** (Agric) / Energiepflanzenfarm f || ~ **power** (Elec Eng) / Strom m aus Biomasse, Biomassestrom m || ~ **power generation** (Elec Eng) / Stromerzeugung f aus Biomasse

**biomaterial** n (Med) / Biowerkstoff m, Biomaterial n (für implantierte Funktions- und/oder Gliedmaßensubstitutionen)

**biomathematics** n (Biol, Maths) / Biomathematik f (Anwendung der Mathematik auf biologische Fragestellungen)

**biome**\* n (Ecol) / Biom n (Organismengesellschaften einer Bioregion)

**biomechanical** adj / biomechanisch adj || ~ **pulping** (Paper) / enzymatischer Holzaufschluss

**biomechanics** n (Biol) / Biomechanik f (Betrachtung des Baues von Organismen oder Organen unter technischen Aspekten)

**biomedical engineering** (Med) / biomedizinische Technik, BMT (biomedizinische Technik), Medizintechnik f

**biomembrane reactor** / Biomembranreaktor m (Kombination von Bioreaktor und Ultrafiltrations- bzw. Dialyseeinheit), Membranbioreaktor m

**biometeorology**\* n (Meteor) / Meteorbiologie f, Biometeorologie f

**biomethylation** n (Biochem) / Biomethylierung f (enzymatische Methylierung)

**biometric access control** (Comp, Mil) / Zugangskontrollsyste m n mit Hilfe von biometrischen Daten (z.B. Fingerabdruck, Stimme usw.)

**biometrics** n (Stats) / Biostatistik f, Biometrie f (die Lehre von der Anwendung mathematischer, vor allem mathematisch-statistischer Verfahren bei der Vermessung der Sphäre des Lebendigen), Biometrik f

**biometry**\* n (Stats) / Biostatistik f, Biometrie f (die Lehre von der Anwendung mathematischer, vor allem mathematisch-statistischer Verfahren bei der Vermessung der Sphäre des Lebendigen), Biometrik f

**biomimetic** adj / biomimetic adj (Katalysator, Verfahren, Werkstoff)

**biomineralization** n (Biol) / Biomineralisation f (Aufbau mineralischer Strukturen durch den lebenden Organismus)

**biomolecular engineering** (Biol) / molekularbiologische Technik

**biomolecule** n (Biochem) / Biomolekül n (das am Aufbau und Stoffwechsel lebender Organismen beteiligt ist)

**biomonitoring** n (Ecol, Med) / Biomonitoring n (kontinuierliche Beobachtung und Aufzeichnung biologisch relevanter Parameter)

**biomic** adj / biomisch adj (zur Biomik gehörend)

**bionics**\* n (Biol, Electronics) / Bionik f

**bionomic** adj (Biol) / bionom adj (den Lebensgesetzen gemäß) || ~ (Ecol) / ökologisch adj

**bionomical** adj (Biol) / bionom adj (den Lebensgesetzen gemäß)

**bionomics** n (Ecol) / Ökologie f

**bioorganic chemistry** (Biochem) / bioorganische Chemie (ein Teilgebiet der Biochemie)

**bioorthogonal** adj (Phys) / bioorthogonal adj

**biopak** n (Space) / Biobehälter m, Biocontainer m (für lebende Organismen)

**biopharmaceutical** adj (Pharm) / biopharmazeutisch adj

**biopharmaceutics** n (Pharm) / Biopharmazie f

**biophotolysis** n (of water) (Biol) / Wasserfotolyse f

**biophysics**\* n (Phys) / Biophysik f

**biopiracy** n (Ecol) / Biopiraterie f (bei der Ausfuhr von seltenen Tieren)

**biopolymers** pl (Chem) / Biopolymere n pl (durch Polymerisation entstandene ketten- und ringförmige höher- und hochmolekulare Naturstoffe, wie Eiweißstoffe, Nukleinsäure usw.)

**biopreservation** n (Nut) / Biokonservierung f (Konservierung gegen mikrobiellen Verderb durch Zugabe von Mikroorganismen-Kulturen)

**bioprocessing** n (Chem Eng) / Biotechnologie f (technische Biochemie, die den Einsatz z.B. von Algen, Bakterien, Hefen usw. in großtechnischen Prozessen zur Stoffumwandlung erforscht) || ~ **of coal** (Chem Eng) / biologische Umwandlung von Kohle

**biopterin** n (Chem) / Biopterin n (ein Wuchsstoff)

**biopulping** n (Paper) / enzymatischer Holzaufschluss

**bioquinone** n (Chem) / Biochinon n

**bioreactor** n (Biochem, Chem Eng) / Bioreaktor m, Fermenter m

**biorheology** n (Phys) / Biorheologie f

**biorhythm** n (Biol) / physiologische Uhr (endogener Tagesrhythmus), innere Uhr

**bios**\* n (Biochem, Chem) / Bios m (ein Biowuchsstoff), Bios-Stoff m (Wachstumsstoff)

**BIOS** n (basic input-output system) (Comp) / BIOS n (Teil des Betriebssystems, der mit der Hardware kommuniziert)

**biosatellite** n (Space) / Biosatellit m

**BIOS call** (Comp) / BIOS-Aufruf m

**bioscience** n (Biol) / Biologie f (als übergeordneter Begriff), Biowissenschaften f/pl

**biose** n (Biochem, Chem) / Biose f (Monosaccharid mit zwei Sauerstoffatomen)

**bioselective adsorption** (Chem) / bioselektive Adsorption (in der Affinitätschromatografie)

**biosensor** n (Biol) / Biosensor m (Messfühler mit einer bioaktiven Komponente)

**biosignal processing** (Comp, Med) / Biosignalverarbeitung f (z.B. EEG-Auswertung)

**biosolar cell** (Bot, Elec Eng) / Biosolarzelle f (zur Umwandlung von Sonnenenergie in chemische Energie unter Ausnutzung biologischer Prozesse)

**biosolids** pl (organic matter recycled from sewage, especially for use in agriculture) (Agric, San Eng) / feste organische Abfallstoffe

**biosorption** n (San Eng) / Biosorption f

**biosphere**\* n (Biol) / Ökosphäre f, Biosphäre f (der von den Lebewesen bewohnbare Teil der Erde)

**biostereometry** n / Biostereometrie f (räumliche Vermessung von Lebewesen und die Wiedergabe in zweidimensionalen Fotografiken)

**biostrome** n (a broad sheet of sediment consisting of a large quantity of organic remains) (Geol, Ocean) / Biostrom n (flaches Riff)

**biosynthesis**\* n (pl. -theses) (Biol) / Biosynthese f, biologische Synthese

**biotech** n (Chem Eng) / Biotechnologie f (technische Biochemie, die den Einsatz z.B. von Algen, Bakterien, Hefen usw. in großtechnischen Prozessen zur Stoffumwandlung erforscht) || ~ **adj** (Chem Eng) / biotechnologisch adj, Biotechnologie-

**biotechnological** adj (Chem Eng) / biotechnologisch adj, Biotechnologie-

**biotechnology**\* n (integration of natural sciences in order to achieve the application of organisms, cells, parts thereof and molecular analogues for products and services) (Chem Eng) / Biotechnologie f (technische Biochemie, die den Einsatz z.B. von Algen, Bakterien, Hefen usw. in großtechnischen Prozessen zur Stoffumwandlung erforscht)

**biotelemetric** adj / biotelemetrisch adj

**biotelemetry** n (Biol, Med) / Biotelemetrie f (Fernübertragung biologischer und medizinischer Größen)

**biotest** n (Ecol) / Biotest m (z.B. Fisch- oder Daphnientest)

**Biot-Fourier equation** (Phys) / Wärmegleichung f, Wärmehaushaltsgleichung f

**biothermodynamics** n (Physiol) / Biothermodynamik f (Thermodynamik des Stoffwechsels)

**biotic**\* adj (Biol) / Lebens-, biotisch adj || ~ **barrier**\* (Biol) / biotische Schranke (limitierende biotische Faktoren) || ~ **climax**\* (Bot) / Klimaxgesellschaft f, Klimax f, Schlussgesellschaft f

**biotin**\* n (Biochem, Pharm) / Vitamin n H, Biotin n || ~ **complex of yeast** (Biochem) / Biozytin n (an Lysinreste der Carboxylasen gebundenes Biotin), Biocytin n

**biotide**\* n (Min) / Biotit m (eisenhaltiger dunkler Glimmer)

**Biot laws**\* (Light) / Biot'sche Gesetze (zur Ermittlung des Drehvermögens) || ~ **number** (Heat) / Biot-Zahl f (DIN 1341)

**biotope**\* n (Ecol) / Biotop m n

**biotope-management planning** / Biotoppflegeplanung f

**biotransformation** n (Biol, Pharm) / Biotransformation f (biochemische Umwandlung von Arzneistoffen und anderen Fremdstoffen im Organismus)

**Biot-Savart relation** (Phys) / Biot-Savart'sches Gesetz (in der Elektrodynamik - nach J.B. Biot, 1774-1862, und F. Savart, 1791-1841), Laplace'sches Gesetz

**Biot-Savart's law\*** (Phys) / Biot-Savart'sches Gesetz (in der Elektrodynamik - nach J.B. Biot, 1774-1862, und F. Savart, 1791-1841), Laplace'sches Gesetz

**bioturbation** *f* (Biol, Geol) / Bioturbation *f* (mehr oder weniger lokale Vermischung der obersten Sedimentlagen eines Gewässers oder des Meeres durch die Bewegungs- und/oder Fressaktivität von sedimentbewohnenden Organismen)

**biotype\*** *n* (Biol) / Biotypus *m*, Biotyp *m*

**biowaste** *n* (Ecol) / Bioabfall *m*, Biomüll *m*

**biPack**\* *n* / BiPack-Film *m* (für Zweifarben-Verfahren oder optische Effekte)

**biparting door** / zweiteilige Tür (des Aufzugs)  $\parallel \sim$  **door** (Eng) / zweiteilige Aufzugstür (meistens eine Falt- oder Schiebetür)

**bipartite** *adj* / zweigeteilt *adj*, zweiteilig *adj*  $\parallel \sim$  **cubic** (Maths) / zweiteilige kubische Kurve  $\parallel \sim$  **graph\*** (Maths) / paarer Graf, biparter Graf, zweifach teilbarer Graf

**biphase\*** *attr* (Elec Eng, Phys) / zweiphasig *adj*, Zweiphasen-  $\parallel \sim$  **code** (Telecomm) / Zweiphasencode *m*, Zweiphasenkode *m*

**biphasic** *adj* (Elec Eng, Phys) / zweiphasig *adj*, Zweiphasen-

**biphenyl** *n* (Chem) / Biphenyl *n*, Diphenyl *n*

**bin** *adj* (Elec Eng) / Zweistift- (Sockel von Lampen mit Bajonettsockel)

**bi-pin lamp cap** (Elec Eng) / Steckfassung *f* zur Aufnahme von zwei Stiften

**biplane\*** *n* (Aero) / Doppeldecker *m* (mit zwei übereinander liegenden Tragflächen)

**bipolar** *adj* (Elec Eng, Phys) / zweipolig *adj*, doppelpolig *adj*, bipolar *adj*  $\parallel \sim$  **action** (Elec Eng, Surf) / Mittelleiterwirkung *f*, Zwischenleiterwirkung *f*, Bipolarität *f* (bei der galvanischen Metallabscheidung auftretende Erscheinung)  $\parallel \sim$  **circuit** (Electronics) / Bipolarschaltung *f* (eine monolithisch integrierte Schaltung)  $\parallel \sim$  **coordinates\*** (Maths) / bianguläre Koordinaten, Bipolarkoordinaten *f pl*, bipolare Koordinaten  $\parallel \sim$  **electrode**\* (Elec Eng) / bipolare Elektrode  $\parallel \sim$  **electrode system** (Elec Eng) / bipolare Elektrodenanordnung  $\parallel \sim$  **integrated circuit** (in which the principal element is the bipolar junction transistor) (Electronics) / bipolare IC, integrierter Bipolarschaltkreis

**bipolarity** *n* (Surf) / Mittelleiterwirkung *f*, Zwischenleiterwirkung *f*, Bipolarität *f* (bei der galvanischen Metallabscheidung auftretende Erscheinung)

**bipolar junction transistor** (Electronics) / Bipolartransistor *m*, bipolarer Transistor, Injektionstransistor *m*  $\parallel \sim$  **memory** (Comp) / Bipolarspeicher *m*, bipolarer Speicher

**bipolar-metal-oxide semiconductor technology** (Electronics) / **BIMOS-Technik** *f*

**bipolar pulse** (Telecomm) / bipolarer Impuls, Wechselimpuls *m* (DIN 5483, T 1), zweiteiliger Impuls  $\parallel \sim$  **sensor** (Electronics) / bipolarer Sensor (Sperrschichttemperatursensor, bei dem die Temperatur mit Hilfe von Dioden- bzw. bipolaren Transistorstrukturen gemessen wird)  $\parallel \sim$  **transistor\*** (Electronics) / Bipolartransistor *m*, bipolarer Transistor, Injektionstransistor *m*  $\parallel \sim$  **tube** (Radiol) / doppelpolige Röhre

**bipolymer** *n* (Chem) / Bipolymer *n*

**bipost** *adj* (Elec Eng) / Zweistift- (Sockel von Lampen mit Bajonettsockel)

**bipotential equation** (Maths) / Bipotentialgleichung *f*, biharmonische Differentialgleichung

**bipotentiometry** *n* (Chem) / Bipotentiometrie *f* (mit zwei Indikatorelektroden)

**biprism\*** *n* (Optics) / Biprisma *n* (gleichschenkliges Prisma mit einem brechenden Winkel von nahezu 180°), Doppelprisma *n*, Zwillingsprisma *n*

**bipropellant\*** *n* (Space) / Raketenreibstoff *m* im Zweistoffsystem, Zweifachreibstoff *m*  $\parallel \sim$  **rocket engine** (Space) / Zweistofffraktentriebwerk *n*  $\parallel \sim$  **rocket motor** (Space) / Zweistofffraktentriebwerk *n*

**bi valves** (Eng) / Auslaufarmatur *f*

**bipy** *n* (Agric, Chem) / 2,2'-Bipyridin *n* (Ligand in Koordinationsverbindungen)

**bipyramide**\* *n* (Min) / Bipyramide *f*, Dipyramide *f*, Doppelpyramide *f*

**biquadratic** *adj* (Maths) / biquadratisch *adj* (Gleichung), vierten Grades, vierte Ordnung  $\parallel \sim$  **equation** (Maths) / biquadratische Gleichung, Gleichung *f* vierten Grades

**biquartz\*** *n* (Phys) / Doppelquarz *m*, Biquarz *m*

**biquinary code** (Comp) / Biquinärkode *m*, Biquinärkode *m*  $\parallel \sim$  **code** (Comp) s. also quinary code  $\parallel \sim$  **notation** (Comp) / biquinäre Schreibweise

**biradial** *n* (Crystal) / Strahlenachse *f*, Radiale (bei Kristallen mit Doppelbrechung), sekundäre optische Achse

**biradical** *n* (Chem) / Biradikal *n* (mit zwei ungepaarten Elektronen)

**birational** *adj* (Maths) / birational *adj* (Abbildung, Gruppe)

**birch\*** *n* (For) / Birke *f* (Betula L.)  $\parallel \sim$  **oil** / Birkenöl *n* (im Allgemeinen)  $\parallel \sim$  **pulp** (Paper) / Birkenzellstoff *m*  $\parallel \sim$  **reduction** (Chem) / Birch-Reduktion *f* (zur Hydrierung aromatischer Verbindungen mit metallischem Natrium und flüssigem Ammoniak in etherischer oder alkoholischer Lösung), Birch-Hückel-Reaktion *f*  $\parallel \sim$  **tar oil** (For, Pharm) / Birkenteeröl *n* (Oleum Betulæ empyreumaticum)  $\parallel \sim$  **water** (For, Pharm) / Birkenwasser *n* (aus Oberflächenwunden der Birkenrinde)

**bird** *n* (US) (aircraft, spacecraft, or satellite) (Aero, Space) / Flugkörper  $\parallel \sim$  (Space) s. also rocket, satellite and spacecraft  $\parallel \sim$  **bouncing concept** (Aero) / Bird Bouncing Concept *n* (Konstruktionsprinzip von Cockpitfenstern, bei dem der Vogel beim Auftreffen abprallt)

**birdie** *n* (Aero, Electronics) / Birdie-Lenkgerät *n*

**birdieback** *n* (Aero) / kombinierter Transport (in Flugzeugen)

**bird impact** (Aero) / Vogelschlag *m* (Zusammenstoß mit einem Vogel bzw. das Ansaugen eines Vogels in einem Triebwerkeinlass)  $\parallel \sim$  **repellent** (Agric) / Vogelabwehrmittel *n*, Schadvogel-Abwehrmittel *n*

**bird's eye** (Textiles) / Pfauenauge *n*, Vogelauge *n*

**bird's-eye figure** (For) / Vogelaugentextur *f* (des Holzes, z.B. beim Zuckerahorn)  $\parallel \sim$  **grain** (For) / Vogelaugentextur *f* (des Holzes, z.B. beim Zuckerahorn)

**bird's eye pattern** (Textiles) / Pfauenaugenmuster *n* (meistens bei Herrentümchen), Vogelaugentextur *n*  $\parallel \sim$  **eyes** (For) / Vogelaugentextur *f* (des Holzes, z.B. beim Zuckerahorn)

**bird's-eye view** / Vogelperspektive *f* (eine kartenverwandte Darstellung, die dem schrägen Blick auf eine Landschaft aus einer größeren Höhe entspricht), Vogelschaubild *n*, Vogelschau *f*

**bird's eye weave** (Weaving) / Vogelaugenbindung *f*

**birdsmouth** *n* (Carp) / Geißfuß *m* (V-förmiger Einschnitt an Schiftsparren, der den Kehlspalten aufnimmt; Schmiegefläche bei der Kluenschiftung)  $\parallel \sim$  **joint** (Carp) / Kluenschiftung *f*

**bird strike** (Aero) / Vogelschlag *m* (Zusammenstoß mit einem Vogel bzw. das Ansaugen eines Vogels in einem Triebwerkeinlass)

**bird-strike hazard** (Aero) / Vogelschlaggefahr *f*

**bird toxicity** / Vogeltoxizität *f* (Giftwirkung von natürlichen oder synthetischen Substanzen, z.B. auch von Umweltgiften, auf Vögel)

**birdyback** *n* (Aero) / kombinierter Transport (in Flugzeugen)

**bireflexion** *n* (Crystal, Min) / Reflexionspleochroismus *m*, Bireflexion *f*, Doppelreflexion *f*

**birefringence**\* *n* (Min, Optics) / Doppelbrechung *f*

**birefringent** *adj* (Min, Optics) / doppelbrechend *adj*  $\parallel \sim$  **crystal** (Crystal, Optics) / doppelbrechender Kristall

**Birfield joint** (Autos) / Kugelfestgelenk *n* (nach A.H. Rzeppa), Rzeppa-Gelenk *n*, Gleichgang-Wellengelenk *n* (eine Sonderkonstruktion des Gleichlaufgelenks nach A.H. Rzeppa)  $\parallel \sim$  **joint** (US) (Autos) / Gleichlauffestgelenk *n*

**Birge-Sponer extrapolation** (a graphical technique for estimating the bond dissociation energy) (Chem) / Birge-Sponer-Extrapolation *f*

**Birkeland-Eyde process** (Chem Eng) / Birkeland-Eyde-Verfahren *n* (ein veraltetes großtechnisches Verfahren zur Gewinnung des Stickstoffmonoxids), Luftverbrennungsverfahren *n* nach Birkeland-Eyde

**Birmingham gauge\*** (Met) / BWG-Drahtlehre *f* (eine alte Drahtlehre von No. 4/0 bis 36 = 0,454" bis 0,004")  $\parallel \sim$  **wire gauge\*** (Met) / BWG-Drahtlehre *f* (eine alte Drahtlehre von No. 4/0 bis 36 = 0,454" bis 0,004")

**Biro** *n* (pl. -s) / Kugelschreiber *m* (mit Dreh- oder Druckmechanik)

**birth rate** (Ecol) / Geburtenzahl *f*, Geburtenziffer *f*, Natälfat (mittlere Geburtenrate pro Weibchen), Geborenenzahl *f*

**bisabolene** *n* (Chem) / Bisabolen *n* (ein monozyklisches Sesquiterpen in verschiedenen Pflanzenölen)

**bisabolol** *n* (Chem) / Bisabolol *n* (z.B. im Kamillenöl oder in den Knospen einiger Pappelarten)

**bis-azo dyes\*** (Textiles) / Disazofarbstoffe *mpl*, Bisazofarbstoffe *mpl*

**bisbenzylisoquinoline alkaloid** (Pharm) / Bisbenzylisoquinolinalkaloid *n* (z.B. Ipecacualkoid oder Tubocurarin)

**Bischler-Napieralski reaction** (Chem) / Bischler-Napieralski-Reaktion *f* (unter Wasserabspaltung verlaufende Cyclisierung von 2-Phenylethylamin-essigsäureamiden zu 3,4-Dihydroisoquinolinen unter dem Einfluss von Phosphorpentoxid)  $\parallel \sim$  **synthesis** (Chem) / Bischler-Napieralski-Reaktion *f* (unter Wasserabspaltung verlaufende Cyclisierung von 2-Phenylethylamin-essigsäureamiden zu 3,4-Dihydroisoquinolinen unter dem Einfluss von Phosphorpentoxid)

**biscuit** *n* (Accus) / Pressmasse *f* (als Kloß in die Form eingelegte - Schallplattenherstellung)  $\parallel \sim$  (Build, Carp) / Einlassdübel *m*  $\parallel \sim$  (Ceramics) / Biskuit-Porzellan *n*, Biskuit-Keramik *f* (unglasiert gebranntes Weichporzellan mit matter, etwas rauer Oberfläche)  $\parallel \sim$  (a small setter composed of refractory clays on which pots are placed for firing) (Ceramics) / ungeschrühte Platte, Unterlegplatte *f* (als

## biscuit

Brennhilfsmittel für Häfen) || ~ (for drop forging) (Eng) / Schmiederohblock *m* (als Anfangsform in Freiformschmiedebetrieben), Rohling *m* (beim Gesenkenschmieden), Schmiederohling *m* || ~ (Foundry) / Glührest *m* (beim Druckguss) || ~ **firing** (Ceramics) / Raubrand *m* (Glühbrand bei Steingut) || ~ **firing** (Ceramics) / Verglühbrand *m*, Glühbrand *m*, Schrühbrand *m*, Vorbrand *m* || ~ **firing** (Ceramics) / Glühbrand *m*, Biskuitbrand *m* (bei der Biskuit-Keramik)

**biscuiting** *n* (Ceramics) / Raubrand *m* (Glühbrand bei Steingut) || ~ (Ceramics) / Verglühbrand *m*, Glühbrand *m*, Schrühbrand *m*, Vorbrand *m* || ~ (Ceramics) / Glühbrand *m*, Biskuitbrand *m* (bei der Biskuit-Keramik)

**B-ISDN service** (Comp, Telecomm) / ISDN-Breitbanddienst *m*

**bisect** *v* (Maths) / zweiteilen *v*, halbieren *v* (einen Winkel)

**bisecting line** (Maths) / Halbierungslinie *f*, Halbierende *f* || ~ **plane** (Autos, Eng) / **winkelhalbierende Ebene** (zwischen den sich kreuzenden Wellenachsen) || ~ **plane** (Maths) / Halbierungsebene *f*

**bisector** *n* (of an angle) (Maths) / **Winkelhalbierende** *f* (Halbgerade, die einen Winkel halbiert) || ~\* (Maths) / Halbierungslinie *f*, Halbierende *f*

**bisectrix** *n* (pl. bisectrices) (Crystal) / Bisektrix *f* (pl. -trizes) (zwischen den Binominalem eines opt. zweiachigen Kristalls) || ~ (pl. bisectrices) (Maths) / Halbierungslinie *f*, Halbierende *f*

**biserial correlation** (Stats) / Zweireihenkorrelation *f*

**Bishop-Hill theory** (Phys) / Bishop- und Hill-Theorie *f* (zur Berechnung der relativen Fließgrenze)

**Bishop's ring** (Astron) / Bishop-Ring *m* (um die Sonne - nach S.E. Bishop)

**bi-shrinkage yarn** (Spinning) / Garn *n* mit verschieden schrumpfenden Filamenten

**bisilicate** *n* (Chem) / Trioxosilikat *n*, Metasilikat *n*, Metasilicat *n*

**bisimulation** *n* (Comp) / Bisimulation *f* (Theorie der nebenläufigen Prozesse)

**bis- $\eta$ -cyclopentadienyl iron(II)** (Chem, Fuels) / Ferrocen *n* (Dicyclopentadienyleisen)

**Bismarck brown**\* (Chem) / Bismarckbraun *n* (ein Disazofarbstoff)

**bismite\*** *n* (Min) / Bismit *m*

**bismuth\*** *n* (Chem) / Bismut *n*, Wismut *n*, Bi (Bismut)

**bismuthate** *n* (Chem) / Bismutat(V) *n*

**bismuth•(III) chloride** (Chem) / Bismut(III)-chlorid *n*, Bismuttrichlorid *n* || ~ **chromate** (Ceramics, Chem) / Bismutchromat *n* || ~ **citrate** (Chem) / Bismutzitrat *n*, Bismutcitrat *n* || ~ **glance\*** (Min) / Bismuthinit *m*, Bismutin *m*, Wismutglanz *m*, Bismutglanz *m* || ~\* (III) **hydride\*** (Chem) / Bismutwasserstoff *m* (BiH<sub>3</sub>)

**bismuthic** *adj* (Chem) / Bismut(V)-

**bismuthine\*** *n* (Chem) / Bismutwasserstoff *m* (BiH<sub>3</sub>)

**bismuthinite\*** *n* (Min) / Bismuthinit *m*, Bismutin *m*, Wismutglanz *m*, Bismutglanz *m*

**bismuth•(III) nitrate** (Chem) / Bismut(III)-nitrat *n*, Bismuttrinitrat *n* || ~ **ochre\*** (Min) / Bismutocker *m* (Bismut(III)-oxid-3-Wasser)

**bismuthous** *adj* (Chem) / Bismut(III)-

**bismuth•(III) oxide\*** (Chem) / Bismuttrioxid *n*, Bismut(III)-oxid *n* || ~ **oxide chloride** (Chem) / Bismutoxidchlorid *n* || ~ **oxychloride** (Chem) / Bismutoxidchlorid *n* || ~ **spar** (Min) / Bismutspat *m* (basisches Bismut(III)-carbonat), Bismutit *m*, Wismutspat *m* || ~ **subcarbonate** (Chem) / basisches Bismutkarbonat || ~ **subnitrate** (Chem) / Bismutsubnitrat *n*, basisches Bismutnitrat, Bismutylnitrat *n* || ~ **trichloride** (Chem) / Bismut(III)-chlorid *n*, Bismuttrichlorid *n* || ~ **trioxide** (Chem) / Bismuttrioxid *n*, Bismut(III)-oxid *n*

**bismuthite\*** *n* (Min) / Bismutspat *m* (basisches Bismut(III)-carbonat), Bismutit *m*, Wismutspat *m*

**bisphenoid\*** *n* (Crystal) / Bisphenoid *n*

**bisphenol A** (Chem) / Bisphenol *n* A

**bispherical** *adj* (Optics) / **bisphärisch** *adj* (Linse)

**bisquare antenna** (Radio) / Bisquare-Antenne *f* (offene, mittengespeiste, quadratische Ganzwellenantenne)

**bisque** *n* (Ceramics) / Biskuit-Porzellan *n*, Biskuit-Keramik *f* (unglasiert gebrannte Weichporzellan mit matter, etwas rauer Oberfläche) || ~ **fire** (Ceramics) / Raubrand *m* (Glühbrand bei Steingut) || ~ **fire** (the kiln firing of ceramic ware before application of a glaze) (Ceramics) / Verglühbrand *m*, Glühbrand *m*, Schrühbrand *m*, Vorbrand *m* || ~ **fire** (Ceramics) / Glühbrand *m*, Biskuitbrand *m* (bei der Biskuit-Keramik) || ~ **ware** (Ceramics) / Biskuit-Porzellan *n*, Biskuit-Keramik *f* (unglasiert gebrannte Weichporzellan mit matter, etwas rauer Oberfläche)

**bissel truck** (Rail) / Lenkgestell *n*, Bisselgestell *n*

**bis(diethylthiocarbamyl)sulphide** *n* (Chem) / Tetraethylthiuramdisulfid (TETD) *n* (internationaler Freiname: Disulfiram), TETD (internationaler Freiname: Disulfiram)

**bistability** *n* (Comp, Electronics) / Bistabilität *f*

**bistable\*** *adj* (Comp, Electronics) / **bistabil** *adj* || ~ **circuit** (Electronics) / bistabile Schaltung || ~ **circuit** *s*. also bistable multivibrator and flip-flop || ~ **multivibrator\*** (Electronics) / bistabiler Multivibrator, Multivibrator mit zwei Gleichgewichtslagen *m*, Bivibrator *m* (eine Kippstufe) || ~ **relay** (Elec Eng) / bistabiles Relais *m* || ~ **trigger circuit** (a flip-flop circuit) (Electronics) / Eccles-Jordan-Schaltung *f*

**bistatic radar**\* (Radar) / bistatischer Radar (mit einem Empfänger und einem Sender an verschiedenen Orten, beispielsweise mit einem "Beleuchter" am Boden und einem Empfänger im Flugkörper), Radar *m* mit je einer örtlich getrennten Sende- und Empfangsantenne || ~ **radar equation** (Radar) / bistatische Radargleichung

**bister** *n* (US) (Paint) / Nussbraun *n* (Pigment aus Buchenholzruß), Bister *m* || ~ **adj** (Paint) / Manganbraun *n*, Mineralbister *m*, Mangani bister *n*, Bisterbraun *n* (als schwarzbraune Malerfarbe verwendetes Mangan(III)-oxid-Hydrat) || ~ **adj** (US) / schwarzbraun *adj*, bisterbraun *adj*, rußbraun *adj*

**bistre**\* *n* (Paint) / Nussbraun *n* (Pigment aus Buchenholzruß), Bister *m* || ~ **adj** / schwarzbraun *adj*, bisterbraun *adj*, rußbraun *adj*

**bisulphate** *n* (Chem) / Hydrogensulfat *n*

**bisulphide** *n* (Chem) / Disulfid *n*

**bisulphite\*** *n* (Chem) / Hydrogensulfit *n*, Hydrogensulfat(IV) *n*, [technisch auch] Bisulfit *n* || ~ **cooking** (Paper) / Bisulfitkochung *f*

**biswitch diode** (Electronics) / Fünfschichtdiode *f*

**bisynchronous** *adj* (Elec Eng) / für doppelte Synchronrehzahl

**BIT** (built-in test) (Electronics) / automatische Prüfung (der elektronischen Bauteile)

**bit** *n* (Build, Eng) / Schlüsselart *m*, Bart *m* (des Schlüssels) || ~\* (Carp, Join) / Hobeleisen *n*, Hobelmesser *n*, Hobelstahl *m* || ~\* (Comp) / Bit *n* (kleinste Einheit zur Darstellung binär verschlüsselter Daten - DIN 44 300) || ~ (Eng) / Spalte *f* (des Lötkolbens, der Elektrode) || ~\* (Eng) / Bohrer *m* (der Bohrwinde) || ~ (Eng, Mining) / Einsteckmeißel *m* || ~ (Mining) / Meißelschneide *f* || ~\* (Mining) / Bohrkrone *f*, Bohrwerkzeug *n* || ~\* (Mining, Oils) / Bohrmeißel *m* (das Bohrwerkzeug einer Stößbohranlage) || ~ (exchangeable part of a tool) (Tools) / Einsatz *m* || ~\* (Tools) / gelötzte, eingesetzte oder geschweißte Schneidplatte, Schneidplatte *f* (z.B. aus Hartmetall - nach DIN 4950 und 4966), Schneidplättchen *n*, Plättchen *n* (Schneidplättchen) || ~ (Tools) / Körper *m*, Blatt *n* (der Axt) || ~ (Tools) / Schneide *f* (der Axt, des Beils) || ~ (Tools) / Bit *n* (für Schraubendreher)

**bitangent** *n* (Maths) / Doppeltangente *f*, Tangente *f* in zwei verschiedenen Punkten einer Kurve

**bitaper** *n* (Comp, Telecomm) / Bitaper *m*, bikonischer Taperkoppler

**bitartrate** *n* (Chem) / Hydrogentartrat *n*

**bitch\*** *n* (Build) / Z-förmige Bauklammer (mit in gegensätzlicher Richtung abgewinkelten Enden)

**bit configuration** (Comp) / Bitkonfiguration *f* || ~ **density** (the density of stored information in terms of bits per unit occupied of its storage medium) (Comp) / Datendichte *f*, Zeichendichte *f* (DIN ISO 5652), Speicherdichte *f*

**BITE** *n* (built-in test equipment) / Einbautestgerät *n*

**bit** *n* (the distance that the surround member overlaps the glazing) (Build) / Rahmenfutterbreite *f* (einer Glasauflage) || ~ (Met) / Walzenangriff *m*, Walzenbelägung *f* (an einem Walzwerk) || ~ **angle** (Met) / Greifwinkel *m* (Walzwinkel, bei dem die Greifbedingung gerade noch erfüllt ist)

**bit edge** (Mining) / Meißelschneide *f*

**biternary** *adj* (Comp) / biternär *adj* || ~ **code** (Comp) / Biternärkode *m*, Biternärkode *m*

**bit error** (Comp, Telecomm) / Bitfehler *m* (bei Digitalsignalübertragung) || ~ **error measuring set** (Comp, Telecomm) / Bitfehlermessgerät *n* || ~ **error rate** (Telecomm) / Bitfehlerrate *f* (Anzahl der fehlerhaften binären Signalelemente, bezogen auf die Zeit), BFR (Bitfehlerrate) || ~ **error ratio** (Comp, Telecomm) / Bitfehlerhäufigkeit *f* (bei Digitalsignalübertragung), Bitfehlerquote *f* || ~ **frame** (Comp) / Bitrahmen *m* (eine Folge von Ziffern, die ein Zeichen repräsentieren) || ~ **gauge\*** (Eng) / Anschlag *m* beim Bohren, Tiefenanschlag *m*, Tiefenstop *m*

**biting** *adj* (Meteor, Physiol) / schneidend *adj* (Kälte), durchdringend *adj* (Kälte) || ~ (Nut) / bissig *adj* (Wein)

**bit-interleaved** *adj* (Comp) / bitverschachtelt *adj*

**bit interleaving** (Comp) / Bitverschachtelung *f*

**bitlist** *n* (Comp) / Bitliste *f*

**bitmap** *n* (Comp) / Pixelraster *n* (Aufrasterung einer Bildfläche in ein bitweise ansteuerbares und ansprechbares Punktmuster), Bitmap *f* (Desktop-Publishing) || ~ **graphics\*** (Comp) / Pixelgrafik *f*, Rastergrafik *f*, pixelorientierte Grafik, Bitmap-Grafik *f* (Desktop-Publishing)

**bitmapped display**\* (Comp) / bitadressierbare Darstellung || ~ **font\*** (Comp) / Bitmap-Font *m*, bitorganisierter Font, Rasterfont *m*, Bitmap-Schriftart *f*, Rasterschrift *f*, gerasterte Schrift || ~ **graphics\*** (a way of defining graphic images by storing information about each

pixel in a series of bits) (Comp) / Pixelgrafik *f*, Rastergrafik *f*, pixelorientierte Grafik, Bitmap-Grafik *f* (Desktop-Publishing)

**biffing** *n* (Comp) / Bit-Mapper-Technik *f*

**bitmap terminal** (Comp) / Bitmap-Terminal *n*

**BITNET** (US-based, worldwide network, founded '81) (Comp) / BITNET *n* (ein akademisches Netz in den USA, Südamerika und Japan, das auch an das Internet angeschlossen ist)

**bitonal** *adj* (Print) / zweifarbig *adj* (Vorlage)

**bitone** *attr* (Print) / zweifarbig *adj* (Vorlage)

**bitones** *pl* (Print) / Zweitonvorlagen *f pl* (schwarzweiß)

**bit-organized memory** (Comp) / bitorganisierter Speicher

**bitoric lens** (Optics) / bitorische Linse

**bit-parallel** *adj* (Comp) / bitparallel *adj* (Übertragung oder Verarbeitung mehrerer Bits gleichzeitig) || ~ **character-serial transmission** (Comp, Telecom) / bitparallele zeichenweise Übertragung || ~ **interface** (Comp) / bitparallele Schnittstelle, parallele Schnittstelle (bei der die Daten bitweise übertragen werden), Parallelschnittstelle *f*

**bit-pattern matrix** (Comp) / Bitliste *f*

**bit rate** (Comp, Telecomm) / Bitrate *f*, Bitgeschwindigkeit *f*, Übertragungsbitrate *f*, Übertragungsgeschwindigkeit *f* (Bits/s), BR

**bit-rate justification bit** (Comp, Telecomm) / Stopbit *n*, Anpassungsbit *n*

**bit-sequence independence** (Comp) / Bitfolgetransparenz, Bitfolgeunabhängigkeit *f*

**bit-serial** *adj* (Comp) / bitseriell *adj* (Übertragung oder Verarbeitung mehrerer Bits zeitlich nacheinander) || ~ **highway** (Comp) / bitserielle Ringleitung (DIN IEC 678)

**bit slice** (Comp) / Bit-Slice *n*, Scheibe *f* (Prozessorelement für 2, 4 oder 8 Bits, das mit anderen zum Aufbau eines Mikroprozessors beliebiger Wortlänge zusammengeschaltet werden kann)

**bit-slice microprocessor** (an n-bit-wide processing element usually connected in parallel to implement a microcomputer of n-bit word length) (Comp) / Bit-Slice-Prozessor *m* (aus Bit-Slices bestehender Prozessor zur Erzielung bestimmter Wortlängen), Bitteil-Mikroprozessor *m*, Bitscheiben-Mikroprozessor *m* || ~ **processor** (Comp) / Bit-Slice-Prozessor *m* (aus Bit-Slices bestehender Prozessor zur Erzielung bestimmter Wortlängen), Bitteil-Mikroprozessor *m*, Bitscheiben-Mikroprozessor *m*

**bit slip** (Comp) / Bitschlupf *m*

**bits per second** (Comp) / Bits/s, Bits pro Sekunde

**bit-stock\*** *n* (Carp) / Bohrwinde *f* (mit Kurbelgriff)

**bit stone** (refractory particles, such as flint fragments or sand, placed in saggers to prevent ware from sticking to the sagger bottoms during firing) (Ceramics) / Trennschicht *f* (in Kapseln - Sand oder Flintsplitter) || ~ **stop\*** (Eng) / Anschlag *m* beim Bohren, Tiefenanschlag *m*, Tiefenstop *m* || ~ **string** (Comp) / Binärmuster *n*, Bitkette *f*, Bitmuster *n* (in RIPS) || ~ **stuffing** (Comp) / Bitstopfen *n* (Einfügen einzelner Bits in einen zu übertragenden Datenstrom) || ~ **sub** (Mining) / Bohrmeißelverbindungsstück *n*, Meißelübergang *m* (ein Verbindungsstück)

**bit t** (Ships) / Einfachpoller *m* (zum Festmachen von Schiffen)

**bitter** *adj* (Meteor, Physiol) / schneidend *adj* (Kälte), durchdringend *adj* (Kälte)

**bitter-almond oil\*** (Chem) / Bittermandelöl *n* (meistens von Prunus dulcis var. amara (DC.) Buchheim)

**bitter ash** (For) / Picrasma excelsa (Sw.) Planch.

**bitterbark** *n* (For) / Fieberbaum *m* (Alstonia constricta F. Muell.) || ~ (Pharm) / Bitterrinde *f*, Alstoniarinde *f*, Cortex *m* Alstoniae constrictae, Fieberrinde *f* (der Alstonia constricta F. Muell.)

**bitter-earth** *n* (Chem, Min) / Talkerde *f*, Magnesia *f*, Bittererde *f* (MgO)

**Bitter figures** (Chem, Mag, Nuc) / Bitter-Streifen *m pl* (Abbildung der magnetischen Bezirksstruktur - nach F. Bitter, 1902-1967)

**bittern\*** *n* (Chem Eng) / restliche Mutterlauge (bei der Speisesalzwbung aus Meerwasser)

**bitterness** *n* (of hops) (Brew) / Bittere *f*

**bitternut hickory** (For) / Bitternuss *f* (Carya cordiformis (Wangenh.) K. Koch)

**bitter orange oil** / bitteres Orangenöl, Orangenschalenöl *n* (aus bitteren Orangen), Pomeranzenöl *n* (aus Bitterorangen) || ~ **pattern\*** (Chem, Mag, Nuc) / Bitter-Streifen *m pl* (Abbildung der magnetischen Bezirksstruktur - nach F. Bitter, 1902-1967) || ~ **powder pattern** (Chem, Mag, Nuc) / Bitter-Streifen *m pl* (Abbildung der magnetischen Bezirksstruktur - nach F. Bitter, 1902-1967) || ~ **principle** (bitter-tasting substance, found especially in Compositae, Gentianaceae and Labiateae, which produces a reflexive increase in the secretion of saliva and digestive juice) (Nut, Physiol) / Bitterstoff *m* (ein Pflanzeninhaltsstoff, wie Lupulon, Coffein, Absinthin usw.), Amarum *n* (pl. Amara)

**bitters** *pl* (Nut) / Bittere *n pl* (Bitterstoffe enthaltende Spirituosen)

**bitter-spar** *n* (Min) / Dolomit *m* (Kalziummagnesiumkarbonat) || ~ **substance** (Nut, Physiol) / Bitterstoff *m* (ein Pflanzeninhaltsstoff, wie Lupulon, Coffein, Absinthin usw.), Amarum *n* (pl. Amara)

**bittersweet oil** / Celasteröl *n* (das fette Öl von Samen des Celastrus paniculatus L.), Dudököl *n*

**bitter taste** (Nut) / Bittergeschmack *m* (z.B. beim mikrobiellen Verderb von Lebensmitteln) || ~ **vetch** (Agric, Bot) / Linsenwinke *f* (eine Futterpflanze - Vicia ervilia (L.) Willd.) || ~ **water** (Pharm) / Bitterwasser *n* (Heilquelle mit Bitter-, Glauber- oder Kochsalz)

**bitterwood** *n* (For) / Picrasma excelsa (Sw.) Planch. || ~ (For, Pharm) / Bitterholz *n* (aus verschiedenen Quassiaarten)

**bittiness** *n* (Paint) / Stippenbildung *f* (Lackfilmstörung)

**bit tooth** (Oils) / Meißelzahn *m*

**bitty** *adj* (Paint) / staubig *adj* (Lackfilm), mit Fremdkörpern (Lackfilm)

**bitumen\*** *n* (Geol, Min) / Bitumen *n* (natürliche)

**bitumen-coated gravel** (Civ Eng) / Bitumenkies *m*, Bitukies *m*

**bitumen concrete** / Asphaltbeton *m* (zum Heißeinbau) || ~ **embedding** / Einschluss *m* in Bitumen, Einbituminierung *f* || ~ **felt** (Build) / Bitumendachpappe *f* (eine mit Bitumen getränkte Wollfilzpappe mit beiderseitiger Bitumendeckschicht, die im Überzug bis zu 20% Steinmehl enthalten darf - DIN 52 117), Bitumenpappe *f* || ~ **impact test** (Materials, Oils) / Schlagfestigkeitsprüfung *f* von Bitumen

**bitumen-imregnated insulating board** (Build) / Asphaltplatte *f* (für Asphaltbelagarbeiten), Bitumenfaserplatte *f* || ~ **softboard** (Build) / Asphaltplatte *f* (für Asphaltbelagarbeiten), Bitumenfaserplatte *f*

**bitumenite** *n* (Min) / Bituminit *m*, Torbanit *m* (Bogheadkohle von Torbane Hill, Schottland)

**bitumen of Judea\*** (Geol, Min, Photog) / Judäa-Asphalt *m* ("Gräberpech" - ein lichtempfindlicher Stoff, mit dem N. Niepce seine ersten Fotografieversuche machte) || ~ **road emulsion** (Civ Eng) / Bitumenemulsion *f* (kationische, anionische) || ~ **sand** (Geol) / Asphaltandsand *m*, bituminöser Sand, Bitumensand *m* || ~ **sheeting for fusion welding** (Build) / Bitumen-Schweißbahn *f* (DIN 52131) || ~ **slurry** (Civ Eng) / Bitumenschlämme *f* || ~ **varnish\*** (Paint, Print) / Asphaltlack *m* (bitumenhaltiger Schwarzlack), Bitumenlackfarbe *f*

**bituminization** *n* / Bituminierung *f*, Asphaltierung *f*

**bituminized fibre pipe** (Build) / Bitumenzellulosefaserrohr *n*

**bituminosulphonate** *n* (Chem) / Bituminosulfonat *n* (z.B. Ichthylol), Schieferölsulfonat *n*

**bituminous** *adj* / Bitumen-, bituminös *adj* || ~ (Civ Eng) / bituminös *adj* (Fahrbahndecke - Sammelbezeichnung für die Bindemittel Bitumen, Teer und Naturasphalte sowie deren Gemische mit Mineralstoffen) || ~ **adhesive** (Build) / Bitumenhaftmittel *n*, bituminöser Klebstoff *m* || ~ **brown coal** (Mining) / Schwelkohle *f* (bitumeneiche Braunkohle zur Braunkohleschwelung) || ~ **carpeting** (Civ Eng) / Schwarzdecke *f* (bis 38 mm), bituminöser Teppich || ~ **cement** (Build, Glass) / Bitumenkitt *m* (zähviskose Lösung von Bitumen ohne oder mit Füllstoff) || ~ **coal** (Mining) / Steinkohle *f* mit 15-50% flüchtigen Bestandteilen, bituminöse Kohle (Eskohle, Fettkohle, Gaskohle, Gasflammkohle; Flammkohle)

**bituminous-coal power station** (Elec Eng) / Steinkohlekraftwerk *n*

**bituminous emulsion** (Civ Eng) / Bitumenemulsion *f* (kationische, anionische) || ~ **felt\*** (Build) / Bitumendachpappe *f* (eine mit Bitumen getränkte Wollfilzpappe mit beiderseitiger Bitumendeckschicht, die im Überzug bis zu 20% Steinmehl enthalten darf - DIN 52 117), Bitumenpappe *f* || ~ **grout** (Civ Eng) / bituminöse Schlämme || ~ **paint\*** (Paint) / Bitumenanstrichfarbe *f*, Bitumenanstrichmittel *n* || ~ **pitch** (Geol) / Pechkohle *f* (glänzend schwarze, tertiäre Hartbraunkohle) || ~ **plastics\*** / Bitumenpressmassen *f pl*

**bituminous-road finisher** (Civ Eng) / Schwarzdeckenfertiger *m*, Schwarzdeckengänger *n*

**bituminous rock** (Geol) / Asphaltgestein *n*, Kerogen-Gestein *n* (authigenes Bitumen) || ~ **roofing felt** (Build) / Dachpappe *f* (Sammelbegriff für Teer- und Bitumendachbahnen), Teerdachpappe *f* || ~ **sand** (Geol) / Asphaltandsand *m*, bituminöser Sand, Bitumensand *m* || ~ **shale\*** (Geol) / Ölschiefer *m* (aus Faulschlamm entstandenes, relativ bitumeneiches Sedimentgestein), bituminöser Schiefer || ~ **varnish** (Paint, Print) / Asphaltlack *m* (bitumenhaltiger Schwarzlack), Bitumenlackfarbe *f* || ~ **wood** (Mining) / (Hart)Braunkohle (von holziger Beschaffenheit), xylitische Braunkohle, holzige Kohle (Braunkohle)

**bi-•uniform correspondence** (Maths) / Eineindeutigkeit *f* (Abbildung), umkehrbare Eindeutigkeit *f* || ~ **uniform mapping\*** (Maths) / Eineindeutigkeit *f* (Abbildung), umkehrbare Eindeutigkeit

**bi-unique correspondence** (Maths) / Eineindeutigkeit *f* (Abbildung), umkehrbare Eindeutigkeit

**biuret\*** *n* (Biochem) / Biuret *n* (Amid der Allophänsäure) || ~ **reaction\*** (Chem) / Biuretreaktion *f* (eine Nachweismethode für Verbindungen mit zwei oder mehr Peptidbindungen)

**bivalent\*** *adj* (Chem) / zweiwertig *adj*, bivalent *adj* || ~ **valve** / Bivalentventil *n* (z.B. bei der Wärmepumpenanlage)

**bivariate\*** *adj* (Phys) / zweifachfrei *adj*, bivariate *adj*, divariant *adj*, mit zwei Freiheitsgraden *f* || ~ **equilibrium** (Phys) / divariantes Gleichgewicht (nach dem Gibbschen Phasengesetz)

## bivariate

**bivariate** *adj* (Stats) / **bivariat** *adj* (Schätzverfahren) || ~ **distribution** (Stats) / zweidimensionale Verteilung, **bivariate** Verteilung || ~ **normal distribution** (Stats) / zweidimensionale Normalverteilung, binomiale Verteilung

**bivector** *n* (Phys) / Bivektor *m* (äußeres Produkt von Vektoren)

**bixbyite** *n* (Min) / Bixbyit *m*

**BIXE** *n* (bombardment-induced X-ray emission) (Spectr) / durch Beschuß induzierte Röntgenstrahlenemission

**bixin** *n* (Chem, Nut) / Bixin *n* (Farbstoff des Orleans)

**Bjerknes circulation theorem\*** (Meteor) / Bjerknes-Zirkulationssatz *m* (nach V. Bjerknes, 1862 - 1951), Zirkulationssatz *m* nach Bjerkness

**BL** (berkelium) (Chem) / Berkelium *n*, Bk (Berkelium)

**BL** (Brauns lignin) (Chem, For) / Nativlignin *n* (ein dem Protolignin in der verholzten pflanzlichen Zellwand weitgehend ähnliches Lignin, das unter sehr schonenden Bedingungen gewonnen wird), Brauns-Lignin *n* || ~ (boundary lubrication) (Eng, Phys) / Grenzschmierung || ~ (bill of loading) (Ships) / Konnossement *n* (im Seefrachtgeschäft)

**black** *v* (Foundry) / schwärzen *v*, bestäuben *v* || ~ *n* (Paint) / Schwarz *n* || ~ (Phys) / Schwarz *n* (als Farbempfindung) || ~\* (Typog) / Spieß *m* || ~ *adj* / schwarz *adj* || ~ / schwarz *adj* (weich - Bleistift) || ~\* (Eng) / unbearbeitet *adj* (z.B. Gussstück), grob *adj* || ~ (Met) / nicht entzündet || ~ (Met) / übergar *adj* (Roheisen) || ~ **afara** (For) / Framiré *n*, Idigbo *n* (Terminalia ivorensis), FRA (Framiré)

**black-alder bark** (For, Pharm) / Faulbaumrinde *f* (von Frangula alnus L.)

**black alkali soil** (Agric, Geol) / Solonez *m*, Solonetz *m* (ein Salzbodyen), Schwarzkalkboden *m* (in der Ukraine)

**black-and-white** *adj* / schwarzweiß *adj*, SW (schwarzweiß) || ~ **film** (Cinema, Photog) / Schwarzweißfilm *m*, SW-Film *m*

**black•and-white television** (TV) / Schwarzweißfernsehen *n* || ~ **annealing** (Met) / Schwarzbrennen *n* (Glühen bei solchen Temperaturen und atmosphärischen Bedingungen, dass eine schwarze, festhafende Oxidschicht auf der Stahloberfläche erzeugt oder erhalten wird) || ~ **annealing** (Met) / Dunkelglühen *n* (DIN 17014), Schwarzglühen *n* || ~ **antimony** (Chem) / schwärze Antimon (amorphes, den elektrischen Strom nicht leitendes Sb, das durch Aufdampfen von Sb auf gekühlte Flächen entsteht) || ~ **aphid** (Agric) / Schwarze Blattlaus (Aphis fabae Scop.) || ~ **ash** (Chem) / Rohsoda *f* (meistens aus dem alten Leblanc-Verfahren) || ~ **ash** (Chem, Paint) / Bariumsulfid-Schmelze *f*, Ba-Schmelze *f* (rohe), Rohschwefelbarium *n* || ~ **ash** (For) / Schwarzesche *f* (Fraxinus nigra Marshall) || ~ **ash**\* (Min Proc) / Sodaschmelze *f*, Schwarzschemelze *f* || ~ **band iron-ore\*** (Mining) / Kohleneisenstein *m*, Blackband *n* (weniger wertvolles Eisenerz), Black Band *n* || ~ **bar** (steel in the form of hot-rolled bar which still retains its mill-scale coating) (Met) / warmgewalztes zunderbedecktes Stahl-Langerzeugnis || ~ **bar** (Met) s. also bright bar || ~ **bean\*** (For) / Black Bean *n* (Holz aus Castanospermum australe A. Cunn. et Frasser ex Hook.) || ~ **birch** (For) / Schwarzbirke *f* (Betula nigra L.) || ~ **birch** (For) / Zuckerbirke *f* (Betula lenta L.)

**blackboard** *n* / Schultafel *f* (schwarz-weiß), Tafel *f* (schwarz-weiße Wandtafel in der Schule) || ~ (AI, Comp) / Blackboard *n*, Wandtafel *f*, schwarzes Brett (globale dynamische Datenbasis) || ~ **chalk** / Schulkreide *f* || ~ **enamel** (Paint) / Schultafellack *m* || ~ **model** (AI) / Blackboardmodell *n*, Wandtafelmodell *n* || ~ **pain** (slightly thixotropic lead-based paint containing a high proportion of slate powder, which dries to a matt finish to produce a non-slip surface for chalk) (Paint) / Schultafellack *m* || ~ **system** (AI) / Tafelsystem *n* (integrierendes Interaktionsmodell zwischen verschiedenen wissenschaftsbasierten Systemen) || ~ **system** (AI) / Blackboardsystem *n*

**black body\*** (Phys) / Schwarzer Körper (ein gedachter Körper mit den Strahlungsgeigenschaften des Schwarzen Strahlers)

**black-body radiant energy** (Phys) / schwarze Strahlung, Hohlraumstrahlung *f*

**black•body radiation\*** (Phys) / schwarze Strahlung, Hohlraumstrahlung *f* || ~ **body temperature\*** (Phys) / schwarze Temperatur (spektrale Strahlungstemperatur nach DIN 5496) || ~ **boil** (Surf) / heiß arbeitende Glanzbrenne *n* || ~ **bolt** (Eng) / Rohschräube *f*, grobe Schraube *n* || ~ **box\*** (Aero) / Flugdatenregistriergerät *n*, Flugschreiber *m*, Flugdatenschreiber *m*, Crashrecorder *m* (Flugdatenregistriergerät), Flight-Recorder *m*, FDR (Flugdatenregistriergerät) || ~ **box\*** (AI) / Schwarzer Kasten (Teil eines kybernetischen Systems), Blackbox *f* (Teil eines kybernetischen Systems), Black Box *f* (pl. Black Boxes) || ~ **box** (Autos) / Unfalldatenschreiber *m*, Crashrecorder *m*, UDS (Unfalldatenschreiber), Crash-Computer *m*

**blackboy gum** / Gelbes Grasbaumharz (meistens aus Xanthorrhoea hastilis R.Br.), Gelbes Akaroidharz

**blackbutt\*** *n* (For) / Black Butt *n* (Eucalyptus pilularis Sm.)

**black cargo** (Oils, Ships) / schwarze Ware, schwarze Ladung, schmutzige Ladung (meistens schwere Öle) || ~ **chromium** (Surf) /

Schwarzchrom *n* (dunkelgrauer bis schwarzer Chromüberzug als Korrosionsschutz)

**black-chromium deposit** (Surf) / Schwarzchromschicht *f* || ~ **plate** (Surf) / Schwarzchromschicht *f*

**black chromium plating** (Surf) / Schwarzverchromung *f* (eine Art galvanische Verchromung), Schwarzverchromen *n* || ~ **clipping** (TV) / Schwarzwertbegrenzung *f* || ~ **coal** (Australia) (Mining) / Steinkohle *f* (einschließlich bituminöse Kohle und Anthrazit)

**black-coat worker** / Bürokrat *f*, Büroangestellte *m*

**black cobalt** (Min) / Asbolan *m*, Erdkobalt *m* || ~ **compression** (TV) / Schwarzsättigung *f*, Schwarzkompression *f* || ~ **control rod** (Nuc Eng) / schwarzer Steuerstab *ll* || ~ **copper\*** (Met) / Schwarzkupfer *n* (mit 94-97% Cu) || ~ **core** (a defect occurring in fireclay and other refractory brick when vitrification of the surface areas takes place before oxidation of carbonaceous matter in the interior is complete) (Ceramics) / schwarzer Kern *n* || ~ **cyanide** (Chem) / Kalziumcyanid *n*, Calciumcyanid *n* || ~ **damp\*** (Mining) / Nachschwaden *m pl*, Schwaden *m pl* || ~ **denim** (Textiles) / Schwarzkörper *m*, Black Denim *m* || ~ **diamond\*** (Min) / Karbonado *m* (grauschwarzer, koksähnlicher Diamant) || ~ **discolouration** (Nut) / Schwarzverfärbung *f* (Obst und Gemüse) || ~ **dressing** (Foundry) / Gießereischwärze *f* (Schlichte, deren Hauptbestandteil Graphit oder ein anderer Kohlenstoffträger ist), Formschwärze *f*, Schwarzwe *f*, schwarze Schlichte || ~ **dwarf** (Astron) / Schwarzer Zwerg (ausgekühlter Weißer Zwerg) || ~ **earth\*** (Agric) / Schwarzerde *f*, Tschernosem *n*, Tschernosjom *n*

**blacken** *v* (Foundry) / schwärzen *v*, bestäuben *v*

**black enamel** / Schwarzschmelz *m* || ~ **ends** (Chem Eng, Fuels) / Unverkohnt *n* (bei der Gaserzeugung)

**blackening** *n* / Schwärzung *f* (auch als Satinatgefehler bei zu hohen Geschwindigkeiten), Farbvertiefung *f* (Fehler) || ~\* (Foundry, Light, Paper) / Schwärzung *f*, Schwärzen *n* || ~ (Nut) / Schwarzverfärbung *f* (Obst und Gemüse) || ~ (Paper) s. also calender-crushed

**blacker-than-black zone** (TV) / Schwärzer-als-Schwarz-Bereich *m*

**black feedback** (Telecomm) / Brückengegenkopplung *f*, Brückenkopplung *f*

**black-filled** *adj* (Chem Eng) / rußgefüllt *adj* (Gummi)

**black finishing** (Met) / Brünieren *n* (des Stahls mit heißen, alkalischen Salzlösungen - DIN 50902) || ~ **finishing** (Met, Surf) / Schwarzoxydation *f* || ~ **frequency** (Telecomm) / Frequenz *f* bei Bildschwarz *ll* || ~ **frost** (Meteor, Ships) / Black Frost *m* || ~ **glass** (Glass) / Schwarzglas *n*

**black-green** *adj* / schwarzgrün *adj*

**blackgum** *n* (Chem Eng) / Rapsölfaktis *m* (vulkanisiert mit Schwefelchlorid und gestreckt mit Erdöl-Teer) || ~ (For) / Waldtupelobaum *m* (Nyssa sylvatica Marshall)

**black heart** (Ceramics) / schwarzer Kern

**blackheart\*** *n* (For) / dunkel gefärbter Kern (ein Holzfehler), Schwarzkern *m*

**black-heart malleable cast iron** (Met) / schwarzer Temperguss, nicht entkohlt geglähter Temperguss (DIN 1692), GTS, Schwarzguss *m*

**black hemlock** (For) / Mertenstanne *f* (Tsuga mertensiana (Bong.) Carrière), Berghemlocktanne *f* || ~ **henbane** (Bot) / Schwarzes Bilsenkraut (Hyoscyamus niger L.) || ~ **hickory** (For) / Echter Hickory, Echte Hickory (Carya tomentosa (Lam. ex Poir.) Nutt.) || ~ **hole\*** (Astron) / Schwarzes Loch (infolge Gravitationskollapses) (rotierend, nicht rotierend), Black Hole *n* || ~ **hole** (Comp, Telecomm) / Black Hole *n* (beim Routing ein Begriff für einen Bereich des Internet-Netzwerkes, in das zwar Pakete gelangen, aus dem sie aber aufgrund widriger Bedingungen oder einer miserablen Systemkonfiguration eines Teils des Netzwerkes nicht wieder auftauchen) || ~ **hole** (Astron) s. also Schwarzschild radius || ~ **horehound** (Bot, Med) / Schwarzwesself (Ballotia nigra L.), Stinkandorn *m* || ~ **ice** (Autos, Meteor) / überfrierende Nässe, gefrierende Nässe, Eisglätte *f*

**blackling\*** *n* (Foundry) / Gießereischwärze *f* (Schlichte, deren Hauptbestandteil Graphit oder ein anderer Kohlenstoffträger ist), Formschwärze *f*, schwarze Schlichte || ~ (Met) / Brünieren *n* (des Stahls mit heißen, alkalischen Salzlösungen - DIN 50902) || ~\* (Foundry) s. also coating || ~ **mill** (a large revolving closed cylinder containing heavy rollers rotating freely on its internal diameter or spherical balls for grinding graphite and carbonaceous materials for the preparation of blacking for painting inside of casting moulds) (Foundry) / Formschwärzermühle *f*, Schwärzermühle *f*, Gießereischwärzermühle *f*

**black iron oxide** (Ceramics) / Eisen(II)-oxid *n* || ~ **iron oxide** (Chem) / Eisen(II)-oxid *n*, Eisenmonoxid *n* (FeO)

**blackish-brown** *adj* / schwärzlichbraun *adj*

**blackjack** *n* (Min) / Sphalerit *m*, Zinkblende *f*

**black japan\*** (Paint) / Schwarzlack *m* (Asphalt-, Bitumen- oder Teerpech) || ~ **knot** (For) / Schwarzaust *m*, Einschlusaaust *m*, Durchfallast *m* || ~ **lead** (Chem) / Reißblei *n* (alte Bezeichnung sowohl für Graphit als auch für Molybdändisulfid), Wasserblei *n*,

Schreibblei *n*, Töpferblei *n* || ~ **lead**\* (Min) / Graphit *m* (stabile Form des Kohlenstoffs), Grafit *m* || ~ **leader** (Cinema) / Schwarzfilm *m* (z.B. als Vorspann) || ~ **letter**\* (Typog) / gotische Schrift, Gotisch *n*, Black Letter *f* (alte, in England gebräuchliche gotische Schrift) || ~ **level**\* (TV) / Schwarzwert *m* (DIN 45060), Schwarzpegel *m* (der Bezugswert der Signalamplitude, der den schwarzen Bildstellen entspricht)

**black-level clamping** (TV) / Schwarzwertklemmung *f* || ~ **control** (TV) / Schwarzwerthaltung *f*

**black light** (the popular term for ultraviolet energy near the visible spectrum) (Phys) / Schwarzlicht *n* || ~ **light** (invisible to the eye) (Phys) / unsichtbare Strahlung (Ultraviolet oder Infrarot) || ~ **light** (Phys) / langwelliges Ultraviolet, nahe Ultraviolet (315-380 nm - DIN 5031, T 7), nahe UV, naher UV-Bereich, UV-A *n*

**black-light compensation** / Schwarzlichtkompensation *f* (bei Camcordern)

**black lignite** (Mining) / Hartbraunkohle *f*, Glanzbraunkohle *f*, schwarze Braunkohle (mit 70-75 % C) || ~ **liquor**\* (Paper) / Schwarzlauge *f* (im Sulfatverfahren bei der Zellstoffherstellung anfallend) || ~ **liquor** (Textiles) / Eisenbeize *f* (z.B. Eisenazetat, basisches Eisen(III)-sulfat), Schwarzeize *f*

**black-loaded** *adj* (Chem Eng) / rußgefüllt *adj* (Gummi)

**blacklung** *n* (Med, Mining) / Kohlenstaublung *f* (eine Staublungenkrankung), Anthrakose *f* (eine Kohlenstaubinhaltionskrankheit), Anthracosis *f* (pl. -oses)

**black malleable iron** (Met) / schwarzer Temperguss, nicht entkohlend geglätteter Temperguss (DIN 1692), GTS, Schwarzzuss *m* || ~ **malt**\* (Brew) / Farbmazl *n* || ~ **manganese** (Min) / Weichmanganer *n* (mit erdigem Pyrolusit) || ~ **manganese ore** (Min) / Weichmanganer *n* (mit erdigem Pyrolusit) || ~ **mica** (Min) / Biotit *m* (eisenhaltiger dunkler Glimmer) || ~ **mint** (Bot) / Mentha *f* piperita piperita || ~ **mortar** (Build) / Kalkaschenmörtel *m* || ~ **mould dressing** (Foundry) / Gießereischwärze *f* (Schlichte, deren Hauptbestandteil Graphit oder ein anderer Kohlenstoffträger ist), Formschwärze *f*, Schwärze *f*, schwarze Schlichte || ~ **moulds** (Agric, Bot) / Schwärzepilze *m* *pl* (Dermatiaceae)

**blackness** *n* / Schwärze *f* (schwarze Beschaffenheit) || ~ **value** / Schwarzzahl *f* (eine farbmétrische Größe), M<sub>y</sub>-Wert *m*

**black nickel plating** (Surf) / Schwarzvernicklung *f* (eine Art galvanische Vernicklung), Schwarzvernickeln *n*

**black-nickel plating bath** (Surf) / Schwarznickelektrolyt *m*, Schwarznickelbad *n*

**black noise** (a frequency spectrum of predominantly zero power level) (Electronics) / schwarzes Rauschen || ~ **oak** (For) / Färbereiche *f* (Quercus velutina Lam.) || ~ **oil** / dunkles Öl, Dunkelöl *n*, asphaltisches Öl (für untergeordnete Schmierzwecke nach DIN 51505) || ~ **onyx** (Min) / schwarzer Onyx (künstlich gefärbter Achat) || ~ **opal**\* (Min) / Schwarzer Opal || ~ **ore** (Geol) / mit Sulfiden vergesellschaftetes Uranpecherz (Colorado Plateau) || ~ **Orlon** (Plastics) / Black-Orlon *n* (aus Polyacrylnitril durch Pyrolyse in Gegenwart dehydrierender Katalysatoren entstehendes Produkt, dem die Konstitution eines Leiterpolymers zugeschrieben wird)

**blackout**\* *n* (Aero, Med, Mil, Space) / Blackout *n* (Verlust des Sehens unter der Einwirkung hoher Beschleunigung), Fliegeramaurose *f* (Verlust des zentralen Sehens) || ~ (Elec Eng) / Blackout *n* (völliger Stromausfall), Totalausfall *m* (der Stromversorgung) || ~ (Radio, Space) / Blackout *n* (Totalausfall von Radiowellen infolge des Mögel-Dellinger-Effekts usw.) || ~ **failure** (Eng) / Gesamtausfall *m* || ~ **point** (Electronics) / Strahlöschspannung *f* (Katodenstrahlröhre) || ~ **point** (Electronics) / Gittersperrspannung *f* (Elektronenröhre) || ~ **time** (Comp) / Lückenzzeit *f* (bei magnetischen Trägern)

**black oxide** (Met) / Brünierschicht *f*, Schwarzoxydschicht *f* || ~ **paper** (Photog) / Lichtschutzpapier *n*, Schwarzpapier *n* || ~ **peak** (TV) / Schwarzspitze *f* || ~ **pepper oil** / Pfefferöl *m* (etherisches Öl aus Piper nigrum L.) || ~ **phosphorus** (Chem) / schwarzer Phosphor (monotrope Modifikation) || ~ **pigment** (Paint) / Schwarzpigment *n* (anorganisch oder organisch) || ~ **pine** (For) / Schwarzkiefer *f* (Pinus nigra Arnold)

**blackplate** *n* (Met) / Schwarzblech *n* (ein ungereinigtes, nicht überzogenes warm gewalztes Blech)

**black polish** (For) / Schwarzpolitur *f* (zum Schwarzpolieren) || ~ **powder**\* / Schwarzpulver *n* (ein Sprengstoffgemisch) || ~ **product** (Met) / Schwarzprodukt *n* || ~ **product** (Oils) / dunkles Produkt, schwarzes Produkt (z.B. schweres Gasöl)

**black-rolled** *adj* (Met) / walzschwarz *adj*

**black rust** (mixed ferrous and ferric oxides) / schwarzer Rost (eine Rostform) || ~ **sand**\* (Foundry) / Schwarzsand *m* (Formsand mit Steinkohlenstaub) || ~ **saturation** (the reduction in gain applied to a picture signal) (TV) / Schwarzsättigung *f*, Schwarzkompression *f* || ~ **screen** (TV) / Grauscheibe *f* || ~ **shale** (Geol) / Schwarzschiefer *m* || ~ **shield** (Chem Eng) / Dispersion *f* von Rußen || ~ **short attr** (Met) / schwärzbrüchig *adj* || ~ **shortness** (Met) / Schwärzbrüchigkeit *f* (mit schwärzlicher Bruchfläche) || ~ **silver** (Min) / Stephanit *m*, Sprödgaserz *n*, Schwarzgütigerz *n* (Antimon(III)-silbersulfid)

**blacksmith** *n* / Schmied *m*, Hammerschmied *m*, Grobschmied *m*

**blacksmith's scale** (Eng, Met) / Hammerschlag *m* (beim Schmieden), Zunder *m*, Hammerschlacke *f*, Schmiedezunder *m*, Eisenhammerschlag *m* || ~ **tongs for rivets** (Eng) / Nietzange *f* (mit der die Niete aus dem Feuer geholt werden)

**blacksmith welding** (Welding) / Hammerschweißen *n* (von Hand)

**black smoke** / Ruß *m* (mit Rauchgas als Dispersionsmittel) || ~ **smoke** (Autos) / Schwarzauch *m* (der sichtbare Anteil an Ruß im Abgas von Motoren) || ~ **smoker** (Mining, Ocean) / Schwarzer Raucher (Austrittsstellen am Meeresboden) || ~ **speck** (a defect in fired porcelain enamels) (Ceramics) / schwarze Stelle, Dunkelfleck *m* (ein Fehler), schwarzer Fleck || ~ **specking** (Ceramics) / schwarze Fleckenbildung || ~ **spots** / schwarze Stellen, schwarze Flecke || ~ **spots** (Nut) / Schwarzfleckigkeit *f* (bei Gefrierfleisch und gefrorenem Geflügel) || ~ **spruce** (For) / Schwarzfichte *f* (Piccea mariana (Mill.) Britton, Stearn et Poggenb.)

**black-standard thermometer** (Paint) / Schwarzstandardthermometer *n* (zum Messen der beim Bewittern und Bestrahlen von Beschichtungen auftretenden Temperaturen)

**black-step mark**\* (Print) / Flattermarke *f*, Rückensignatur *f* (im Bündsteg)

**black stinkwood** (For, Join) / Stinkwood *n*, Stinkholz *n* (Ocotea bullata E. Mey.) || ~ **stretch** (TV) / Schwarzwertanhebung *f*

**blacktop** *n* (Civ Eng) / Gemisch aus Teer und Bitumen (z.B. Teerbitumen oder Teerpech) || ~ (US) (Civ Eng) / bituminöse Decke (im Straßenbau) || ~ (US) s. also bituminous carpeting || ~ **pavement** (Civ Eng) / Schwarzdecke *f*, Schwarzbelag *m* || ~ **paver** (Civ Eng) / Straßenbau-Bitumenspritzmaschine *f*, Teerspritzgerät *n* (selbstfahrendes), Teerspritzmaschine *f*, Bitumensprengwagen *m*, Tankspritzgerät *n*

**black track print** (Cinema) / Nullkopie *f* ohne Lichtton || ~ **treacle** (GB) (Nut, Pharm) / Melasse *f* (sirupartiger Rückstand der Zuckergewinnung aus Zuckerröhrer oder Zuckerrüben), Melassesirup *m*, [dicker, schwarzbrauner] Sirup *m* || ~ **tupelo** (For) / Waldtupelobaum *m* (Nyssa sylvatica Marshall) || ~ **walnut** (For) / Schwarznussbaum *m* (Juglans nigra L.) || ~ **wash** (Foundry) / Gießereischwärze *f* (Schlichte, deren Hauptbestandteil Graphit oder ein anderer Kohlenstoffträger ist), Formschwärze *f*, Schwärze *f*, schwarze Schlichte

**black-watch** *n* (tartan) (Textiles) / Blackwatch *m* (blau-grüner Schotten, ursprünglich des Royal Highland Regiments)

**black water** (San Eng) / Fäkal- und Spülwasser *n* (häusliches Schmutzwasser)

**black/white area** (Civ Eng, Ecol) / Schwarz/Weiß-Bereich *m* (räumliche Unterteilung der Baustelleneinrichtung in einen kontaminierten Bereich und in einen nicht kontaminierten Bereich zum Schutz der Beschäftigten)

**blackwood** *n* (For) / Ostindisches Rosenbaumholz, Ostindischer Palisander, Palissander *m* Asie, Java-Palisander *m* (aus Dalbergia latifolia Roxb, ex DC.)

**black wool** (Textiles) / nichtweiße Wolle || ~ **wrack** (Bot) / Sägetang *m* (Fucus serratus)

**blad** *n* (Print) s. also dummy

**bladder** *n* (Chem Eng) / Bladder *m*, Balg *m*, Heizbalg *m* (für die Reifenherstellung)

**bladderwrack** *n* (Bot) / Blasentang *m* (Fucus vesiculosus - eine Braunalge)

**blade** *n* / Klinge *f* (auch des Schraubendrehers) || ~ (Aero) / Blatt *n* (einer Luft- oder Tragschraube) || ~ (Agric) / Schwert *n*, Messerbalken *m* (der Heckenschere) || ~ (Bind) / Schwert *n* || ~ (Carp, Join) / Hobeleisen *n*, Hobelmesser *n*, Hobelstahl *m* || ~ (Civ Eng) / Schild *m* (eines Dozers), Planierschild *m* || ~ (Crystal) / flacher Stängel || ~\* (Elec Eng, Eng) / Schneide *f* || ~ (Eng) / Flügel *m* (des Rührwerks) || ~ (US) (Eng) / Messer *n* (des Messerkopfes) || ~ (Eng) / Schaufel *f* (in Strömungsmaschinen) || ~ (Eng) / Zahnräder *m*, Schneidzähne *m* (eines Gewindeschneidkopfs) || ~ (Eng) / Flügel *m*, Schaufel *f* || ~ (For) / Blatt *n* (der Säge) || ~ (Paper, Plastics, Print) / Rakel *f* || ~ (Photog) / Lamelle *f* (der Irisblende) || ~ (Tools) / Schneidmesser *n* (bei schneidenden oder hackenden Werkzeugen), Klinge *f* (bei schneidenden oder hackenden Werkzeugen) || ~ (Tools) / Körper *m*, Blatt *n* (der Axt) || ~ **adjustment** (Aero, Eng) / Schaufelverstellung *f* (Veränderung des Einstellwinkels der Schaufel bei Verdichter und Turbine zur Anpassung der Maschine an den jeweiligen Betriebszustand) || ~ **and jaw folder** (Print) / Klappenfaltzapparat *m* || ~ **angle**\* (Aero) / Blattwinkel *m* || ~ **assembly** / Rotorblattgruppe *f* (bei Windturbinen) || ~ **coating** (Paper) / Glättshaberstreichen *n*, Rakelstreichenverfahren *n*, Blädestreichen *n* || ~ **coating** (Plastics) / Rakelstreichenverfahren *n*, Aufrakeln *n* || ~ **connector** (Elec Eng) / Messerleiste *f* (ein